

Klopperei [klɔpə'raɪ] <-, -en> *f* NDEUTSCH *fam* bagarre *f* (*fam*)

Klöppler(in) ['klœplɐ] <-s, -> *m(f)* dentellier(-ière) *m*

Klops [klɔps] <-es, -e> *m* ① (*Fleischkloß*) boulette *f* [de viande]; **Königsberger ~e** boulettes de viande hachée bouillies avec une sauce aux câpres
② *fam* (*Fehler*) gaffe *f* (*fam*)

Kloschüssel *f* *fam* cuvette *f* des chiottes (*fam*)

Klosett [klo'zɛt] <-s, -s o -e> *nt s.* Toilette

Klosettbecken *nt* cuvette *f* de/des W.-C. **Klosettbrille** *f* lunette *f* de/des W.-C. **Klosettbürste** *f* brosse *f* à W.-C. **Klosettdeckel** *m* abatant *m* de/des W.-C. **Klosettfrau** *f* préposée *f* aux toilettes **Klosettpapier** *kein Pl nt* papier *m* hygiénique, papier-toilette *m* **Klosettrolle** *f* rouleau *m* de papier hygiénique [o papier-toilette] **Klosettschüssel** *f* cuvette *f* de/des W.-C. **Klosettspülung** *f* chasse *f* d'eau **Klosettumrandung** *f* carapette *f* de/des W.-C.

Klospruch *m* dicton graffité sur les murs des toilettes **Klospülung** *f* *fam* chasse *f* d'eau

Kloß [klo:s, Pl: 'klø:sə] <-es, Klöße> *m* boulette *f*
▶ **einen ~ im Hals haben** *fam* avoir une boule dans la gorge (*fam*)

Kloßbrühe *f* ▶ **klar wie ~** *fam* clair(e) comme de l'eau de roche

Kloster ['klo:stɐ, Pl: 'klø:stɐ] <-s, Klöster> *nt* monastère *m*

▶ **ins ~ gehen** entrer en religion

Klosteranlage *f* eines Nonnenordens couvent *m*; eines Mönchsordens monastère *m* **Klosterbibliothek** *f* eines Nonnenordens bibliothèque *f* du couvent; eines Mönchsordens bibliothèque du monastère **Klosterbruder** *m s.* Mönch **Klosterfrau** *f s.* Nonne **Klostergarten** *m* (innerhalb der Klosteranlage) cloître *m*; (außerhalb der Anlage eines Nonnenordens) jardin *m* du couvent; (außerhalb der Anlage eines Mönchsordens) jardin du monastère **Klosterhof** *m* eines Nonnenordens cour *f* du couvent; eines Mönchsordens cour du monastère **Klosterkeller** *m* eines Nonnenordens cave *f* du couvent; eines Mönchsordens cave du monastère **Klosterkirche** *f* église *f* du monastère **Klosterleben** *nt* vie *f* monastique

klösterlich *Adj* ① Abgeschiedenheit, Stille monastique
② (Klöstern/einem bestimmten Kloster gehörend) des monastères/du monastère

Klostermauer *f* eines Nonnenordens mur *m* du couvent; eines Mönchsordens mur du monastère **Klosterpforte** *f* eines Nonnenordens porte *f* du couvent; eines Mönchsordens porte du monastère **Klosterschänke**^{RR} *f*, **Klosterschenke** *f* restaurant d'un monastère ouvert au public **Klosterschule** *f* école *f* dirigée par des religieux/des religieuses; **auf der ~ sein** être à l'école chez les religieux/religieuses **Klosterschüler(in)** *m(f)* eines Nonnenordens élève *f* du/d'un couvent; eines Mönchsordens élève *m* du/d'un monastère **Klosterzelle** *f* eines Nonnenordens cellule *f* de couvent; eines Mönchsordens cellule de monastère

Klotz [klɔʦ, Pl: 'klœʦə] <-es, Klötze> *m* ① (*Holz-klotz*) bloc *m* de bois; (*zum Holzhacken*) billot *m*
② *pej fam* (*Gebäude*) bloc *m* hideux

▶ **sich (Dat) mit jdm/etw einen ~ ans Bein binden** *fam* se mettre un fil à la patte avec qn/qc (*fam*); **auf einen groben ~ gehört ein grober Keil** *Spr.* à dur âne, dur aiguillon (*rare*)

Klötzchen ['klœʦçən] <-s, -> *nt* ① *Dim von Klotz* bout *m* de bois

② (*Bauklotz*) cube *m* [d'un jeu de construction]

klotzen ['klɔʦŋ] *intr V sl* ① (*hart arbeiten*) bosser (*fam*); **wir müssen ganz schön ~** il faut mettre le paquet (*fam*)

② (*massiv investieren*) **bei etw ~** sortir la grosse artillerie pour qc (*fam*)

klotzig ['klɔʦɪç] *sl I. Adj* ① *Gebäude, Möbelstück* mastoc (*pej fam*)

② (*aufwändig*) *Aktion* tapageur(-euse)

II. Adv ① (*überreichlich*) verdienen un max (*fam*)

② (*aufwändig*) *auftreten* en en fichant plein la vue (*fam*)

Klub [klʊp] <-s, -s> *m* ① (*Verein*) club *m*

② A POL groupe *m* parlementaire

Klubabend *m* soirée *f* de club **Klubbeitrag** *m* cotisation *f* au club **klubeigen** *Adj* *Anlage* du club, qui appartient au club **Klubgarnitur** *f* salon *m* club **Klubhaus** *nt* club-house *m* **Klubjacke** *f* blazer *m* **Klubkamerad(in)** *m(f)* camarade *mf* de/du club **Klubmitglied** *nt* membre *m* du club **Klubobmann** *m*, **-frau** *f* POL A (*Fraktionsvorsitzender*) président *m* du groupe parlementaire **Klubraum** *m* salle *f* du/d'un club **Klubsessel** *m* fauteuil *m* club **Klubsitzung** *f* A POL réunion *f* du groupe parlementaire

Kluft¹ [klʊft, Pl: 'klyftə] <-, Klüfte> *f* ① GEOL faille *f*

② *fig* fossé *m*

Kluft² <-, -en> *f* DIAL habit *m*; (*Pfadfinderuniform*) uniforme *m*

klug [klu:k] <klüger, klügste> **I. Adj** ① (*vernünftig*) *Person, Handlungsweise, Vorgehen* avisé(e); *Antwort* habile; *Entscheidung, Rat* judicieux(-euse); ~ **sein** *Person*: faire preuve de bon sens; **es ist ~/klüger, abzuwarten** il vaut/vaudrait mieux patienter; **es wird das Klügste [o am klügsten] sein, wenn wir umkehren** le plus sage serait de faire demi-tour; **wenn Sie ~ sind, mischen Sie sich da nicht ein** vous seriez bien avisé(e) de ne pas vous en mêler

② *iron (dumm)* *Idee, Ratschlag* intelligent(e); **warst du etwa so ~ und hast ...?** c'est toi, le gros malin/la grosse maligne qui a ...?

► **genauso ~ wie zuvor [o vorher] sein** ne pas en être plus avancé(e) qu'avant (*iron*); **hinterher ist man immer klüger** après coup, c'est facile à dire; **der Klügere gibt nach** *Spr.* le plus malin des deux finit toujours par céder; **aus jdm/etw nicht ~ werden** ne pas arriver à comprendre qn/qc; **daraus soll einer ~ werden!** comprenez qui pourra!

II. Adv ① *vorgehen, sich verhalten, handeln* intelligemment; ~ **daherreden** pontifier

② *iron (dumm)* **das hast du dir wirklich sehr ~ ausgedacht!** alors là, tu as vraiment eu une idée astucieuse!

klugerweise *Adv* *etw ~ tun* avoir la sagesse de faire qc

Klugheit ['klu:khaɪt] <-, -en> *f* ① *kein Pl (Vernunft)* bon sens *m*

② *iron (Bemerkung)* réflexion *f* [particulièrement] intelligente

klug|scheißen *intr V unreg sl* ramener sa science (*fam*) **Klugscheißer(in)** <-s, -> *m(f) sl* petit con *m* prétentieux/petite conne *f* prétentieuse (*arg*) **Klugschwätzer(in)** *m(f) fam* Monsieur *m*/Madame *f* Je-sais-tout (*fam*)

Klump [klʊmp] ► *etw zu ~ fahren* *fam* bousiller qc (*fam*)

Klumpatsch ['klumpatʃ] <-s> *m fam* camelote *f* (*fam*)

Klumpchen ['klympçən] <-s, -> *nt Dim von Klumpen* grumeau *m*

klumpen ['klumpn̩] *intr V Soße, Salz*: faire des grumeaux

Klumpen <-s, -> *m (Mehlklumpen)* grumeau *m*; **ein ~ Salz/Butter** un grumeau de sel/une motte de beurre; **ein ~ Ton** un bloc d'argile

Klumpfuß *m* pied *m* bot

klumpfüßig [-fy:sɪç] *Adj* pied bot; **ein ~ er Mann/eine ~ e Frau** un/une pied[-]bot; ~ **sein** avoir un pied bot

klumpig ['klumpɪç] *Adj* grumeleux(-euse); ~ **werden** faire des grumeaux

Klüngel ['klyŋl] <-s, -> *m NDEUTSCH pej fam* clique *f* (*fam*)

Klüngelei ['klyŋə'laj] <-, -en> *f pej fam* magouille *f* (*péj*); (*Vetternwirtschaft*) piston *m*

Klunker ['klʊŋkə] <-s, -> *m fam* (*Edelstein*) caillou *m* (*fam*)

Kluppe ['klʊpə] <-, -n> *f A* (*Wäscheklammer*) pince *f* à linge

Klüver ['kly:və] <-s, -> *m NAUT* foc *m*

km [ka:'ɛm] *m Abk von Kilometer* km

km/h [ka:'ɛm'ha:] *m Abk von Kilometer pro Stunde* km/h

Knabberei [knabə'raɪ] <-, -en> *f* ① *kein Pl* ([dauern-
des] Knabbern) grignotage *m*

② (Knabbergebäck) petits gâteaux *mpl* apéritifs

Knabbergebäck *nt* petits gâteaux *mpl* apéritifs

knabbern ['knabən] **I.** *intr V an etw (Dat)* ~ grignoter qc

► **lange an etw (Dat) zu ~ haben** *fam* (sich schwer damit abfinden) mettre longtemps à digérer qc (*fam*)

II. *tr V* grignoter; **etwas zum Knabbern** quelque chose à grignoter

► **nichts zu ~ haben** *fam* n'avoir rien à se mettre sous la dent

Knabberzeug *nt fam* petits gâteaux *mpl* apéritifs

Knabe ['kna:bə] <-n, -n> *m* ① *veraltet geh* garçon *m*

② *fam (Kerl)* **na, alter ~!** alors, mon vieux! (*fam*)

Knabenalt *m* voix de contralto que possède un garçon avant la puberté **Knabenalter** *nt geh* âge *m*

de petit garçon **Knabenbekleidung** *f* vêtements

mpl pour garçons **Knabenchor** *m* chœur *m* de

jeunes garçons

knabenhaft **I.** *Adj ein ~es Mädchen* une fille à l'allure garçonnière; **trotz seines ~en Aussehens**

ist er zwanzig malgré son allure puérile, il a vingt ans

II. *Adv ~ aussehen [o wirken]* avoir une allure puérile

Knabenkraut *nt* orchis *m* pourpre **Knabenso-**

pran *m* voix de soprano que possède un garçon

avant la puberté **Knabenstimme** *f* voix *f* de garçon

[qui n'a pas mué]

knack [knak] *Interj* crac; **es macht ~** ça fait crac; (*in*

der Telefonleitung) il y a un craquement

Knack <-[e]s, -e> *m* craquement *m*

Knackarsch *m fam* ① (wohlgeformtes Gesäß) beau [petit] cul *m (fam)*

② (Person mit wohlgeformtem Gesäß) type *m/*

nana *f* qui a un beau cul (*fam*)

Knäckebröt ['knɛkə-] *nt* pain *m* suédois

knacken ['knakŋ] **I.** *tr V* ① *casser* Nuss

② *fam (dechiffrieren)* déchiffrer Code

③ *fam (aufbrechen)* forcer Auto, Safe

④ *sl (zerstören)* détruire Bunker, Panzer

II. *intr V* ① Holz, Diele, Gebälk: craquer

② (Geräusch erzeugen) **mit den Fingern/Gelen-**

ken ~ faire craquer les doigts/les articulations

③ *fam (schlafen)* pioncer (*fam*)

► **lange an etw (Dat) zu ~ haben** *fam* (sich schwer damit abfinden) mettre longtemps à digérer qc (*fam*)

III. *intr V unpers* **es knackt im Gebälk/in der**

Leitung il y a des craquements dans la charpente/sur la ligne

Knacker ['knakɐ] <-s, -> *m fam* ① *pej (Mann)* **ein**

alter ~ un vieux chnoque (*péj fam*)

② (Knackwurst) **ein Paar** ~ une paire de saucisses *fpl*

knackfrisch *Adj Salat* [bien] croquant(e)

Knacki ['knaki] <-s, -s> *m sl (Häftling)* taulard *m*

(arg); (ehemaliger Häftling) ex-taulard (arg)

knackig ['knakɪç] **I.** *Adj* ① Salat, Apfel croquant(e)

② *fam (drall) Frau, Mann* croquant(e) (*fam*); Po, Brüste joli(e) petit(e) antéposé (*fam*)

③ *fam (nicht langweilig) Typ* croquant(e) (*fam*); **eine ~e Fete** une méga-boom (*fam*); **ein paar ~e Zitate**

quelques citations-choc

II. *Adv fam braun, erholt, kalt* super- (*fam*)

Knacklaut *m* ① (Geräusch) craquement *m* ② **PHON**

coup *m* de glotte **Knackpunkt** *m fam* point *m* crucial

knacks [knaks] *Interj* s. **knack**

Knacks <-es, -e> *m* ① (Geräusch) craquement *m*

② *fam (Sprung, Riss)* fêlure *f*; **einen ~ haben** Glas, Vase: avoir une fêlure

③ *fam (Schaden, Störung)* petit grain *m (fam)*; **einen seelischen ~ bekommen** recevoir un coup [au moral] (*fam*); **einen ~ haben** Person: être un peu fêlé(e) (*fam*); *Beziehung, Ehe*: battre de l'aile

Knackwurst *f* saucisse *f* (à base de bœuf et de porc)

Knall [knal] <-[e]s, -e> *m (Schuss, Korkenknallen)*

détonation *f*; **mit lautem ~ ins Schloss fallen** claquer avec grand bruit

knallartig – Knie

1162

↳ ~ auf **Fall** *fam* aussi sec (*fam*); **einen** ~ **haben** *fam* déjanter [complètement] (*fam*)

knallartig [-ʔa:ɣtɪç] *Adj* Geräusch comme une explosion **knallblau** *Adj fam* bleu flashant *inv* (*fam*)

Knallbonbon *nt* diabolotin *m* **knallbunt** *Adj fam* bariolé(e) **Knalleffekt** *m fam* effet *m* de surprise; **für einen** ~ **sorgen** créer un effet de surprise

knallen ['knalən] I. *intr V* ① + **haben** *Tür, Peitsche*: claquer; *Korken*: sauter; *Feuerwerkskörper*: éclater; *Schuss*: retentir; **einen Schuss** ~ **hören** entendre une détonation; **die Korken** ~ **lassen** faire sauter les bouchons

② + **haben** (*ein Geräusch erzeugen*) **mit der Tür** ~ claquer la porte; **mit der Peitsche** ~ faire claquer le fouet

③ + **sein** *fam* (*prallen*) **gegen die Wand/die Tür** ~ *Person, Ball, Stein*: cogner contre le mur/la porte; **auf den Boden** ~ tomber par terre; **mit dem Auto gegen eine Mauer** ~ rentrer dans un mur avec la voiture; **mit dem Knie gegen das Geländer** ~ se cogner le genou contre la balustrade

④ + **haben** *fam* (*schießen*) [**wild**] **um sich** ~ canarder dans tous les sens (*fam*)

⑤ + **haben** *fam* (*Knallkörper zünden*) faire péter des pétards (*fam*)

⑥ + **haben** *fam* (*heiß scheinen*) cogner (*fam*)

II. *intr V unpers* + **haben es knallt** (*eine Tür fällt zu*) il y a quelque chose qui claque; (*ein Korken springt heraus*) ça fait plop; (*ein Unfall passiert*) ça cartonne (*fam*); (*ein Knallkörper zündet*) ça éclate; (*ein Schuss fällt*) il y a une détonation; **halt den Mund, sonst knallt's** [**o oder es knallt**]! *fam* tais-toi ou tu vas l'avoir, ta baffe! (*fam*); **Hände hoch, sonst knallt's** [**o oder es knallt**]! *fam* haut les mains, ou je tire!

III. *tr V* + **haben** ① (*zuschlagen*) claquer *Tür, Fenster*

② *fam* (*werfen*) **das Päckchen auf den Tisch/in die Ecke** ~ balancer le colis sur la table/dans le coin (*fam*)

③ *fam* (*schießen*) **den Ball an** [**o gegen**] **den Pfosten** ~ catapulter le ballon contre le poteau

↳ **jdm eine** ~ *fam* balancer une baffe à qn (*fam*)

IV. *r V* + **haben** *fam* **sich aufs Sofa** ~ s'affaler [**o se** laisser tomber] sur le canapé

knalleng *Adj fam* hyper-moulant(e) (*fam*)

Knaller ['knalə] <-s, -> *m fam* ① (*Knallkörper*) pétard *m*

② (*Sensation*) bombe (*fam*)

Knallerbse *f* pois *m* fulminant, claque-doigt *m* (*fam*)

Knallerei [knalə'raɪ] <-, -en> *f fam* ① (*Feuerwerk*) pétarade *f*

② (*Schüsse*) tirailerie *f*

Knallfrosch *m* pétard *m* à répétition **Knallgas** *nt* mélange *m* détonant **knallgelb** *Adj fam* jaune flashant *inv* (*fam*) **knallgrün** *Adj fam* vert flashant *inv* (*fam*) **knallhart** I. *Adj fam* ① *Geschäftsmann* coriace, impitoyable; *Vorgehen, Kritik* brutal(e); **er ist ein** ~ **er Typ** lui, c'est le genre de type qui fait pas de cadeaux (*fam*) ② (*kraftvoll*) *Schlag, Aufschlag* terrible; **ein** ~ **er Schuss** un boulet de canon (*fam*) II. *Adv fam* ① *sagen* sans prendre de gants (*fam*); *verhandeln* de manière impitoyable ② (*kraftvoll*) avec force **knall-**

heiß *Adj fam* **es ist** ~ il fait une chaleur à crever (*fam*)

knallig ['knaliç] *Adj fam* *Farbe* qui flashe (*fam*); *Schlagzeile, Werbung* accrocheur(-euse)

Knallkopf, Knallkopp ['knalkɔp, Pl: 'knalkœpə] <-s, Knallköpfe> *m* NDEUTSCH *fam* abruti(e) *m(f)* (*fam*)

Knallkörper *m* pétard *m* **knallrot** *Adj fam* rouge vif; *Gesicht* rouge coquelicot (*fam*); *Sportwagen* d'un rouge flamboyant; ~ **werden** devenir rouge coquelicot (*fam*) **knallvoll** *Adj fam* ① *Raum, Koffer* plein(e) à craquer (*fam*) ② (*betrunken*) bourré(e) à mort (*fam*)

knapp [knap] I. *Adj* ① (*gering*) *Gehalt, Einkommen, Vorräte* maigre antéposé; *Stellen* rare antéposé; ~ **sein** *Geld, Einkommen, Vorräte*: être juste; *Stellen*: être rare; ~ **werden** *Geld, Vorräte*: devenir juste; *Stellen*: se raréfier; **mit etw** ~ **sein** manquer de qc

② (*eng*) *T-Shirt, Hose* un peu juste; **jdm zu** ~ **sein** serrer trop qn

③ (*kaum ausreichend*) Ergebnis, Sieg serré(e); Mehrheit petit(e) antéposé; **das wird [zeitlich] zu** ~ ce sera trop juste

④ (*nicht ganz*) **ein ~er Meter** un petit mètre; **ein ~es Pfund** une petite livre; **vor einer ~en Woche** il y a une petite semaine

⑤ (*kurz*) Antwort, Worte concis(e)

► **und nicht zu** ~! *fam* et pas qu'un peu! (*fam*)

II. Adv ① (*mäßig*) **eher/sehr ~ bemessen sein** être plutô/t/très juste; **zu ~ bemessen sein** ne pas être suffisant(e)

② (*nicht ganz*) ~ **zwei Jahre alt sein** être âgé d'un peu moins de deux ans; ~ **hundert Euro kosten** coûter pas tout à fait cent euros

③ (*haarscharf*) gewinnen, verlieren de justesse; **die Wahl ist ~ ausgefallen** le vote a été très serré; **der Gefahr nur ~ entkommen** échapper de justesse au danger

④ (*dicht*) ~ **über den Knöcheln enden** arriver juste au dessus des chevilles

⑤ (*eng*) ~ **sitzen** être juste

⑥ (*kurz*) formulieren de manière concise; **jdn ~ grüßen** saluer à peine qn

Knappe ['knapə] <-n, -n> *m* ① (*Bergmann*) mineur *m*

② *HIST* (*Edelknabe*) écuyer *m*

knapphalten *tr V unreg* (*sparsam und streng erziehen*) ne pas gâter, se montrer peu généreux(-euse) envers

Knappheit ['knaphaɪt] <-> *f* ① (*Mangel*) pénurie *f*; ~ **an Gütern** pénurie *f* de biens

② (*Kürze*) concision *f*

Knappschaft ['knapsʃaft] <-> *f* sécurité *f* minière

knapsen ['knapsn̩] *intr V fam* ~ **müssen** devoir se serrer la ceinture (*fam*)

Knarre ['knarə] <-, -n> *f sl* (*Schusswaffe*) flingue *m* (*fam*)

knarren ['knarən] *intr V Diele*: craquer; *Bett, Treppe, Kutsche*: grincer; **das Knarren** les grincements *mpl*; *der Dielen* les craquements *mpl*

Knast [knast, *Pl*: 'knɛstə] <-[e]s, Knäste> *m sl* taule *f* (*arg*); **im ~ sein** [o **sitzen**] être en taule (*arg*)

Knastbruder *m fam* taulard *m* (*arg*), tōlard *m* (*arg*)

Knatsch [kna:tʃ] <-[e]s> *m fam* bisbilles *fpl* (*fam*); **es** [o **das**] **gibt** ~ il y a des bisbilles (*fam*); ~ **[mit jdm] haben** être en bisbille [avec qn] (*fam*)

knatschig ['kna:tʃɪç] *Adj fam* ~ **sein** être de mauvais poil (*fam*)

knattern ['knatən] *intr V* ① *Moped*: pétarader; *Maschinengewehr*: crépiter; **im Wind** ~ *Segel, Fahne*: battre dans le vent; **das Knattern** eines *Mopeds* les pétarades *fpl*; eines *Maschinengewehrs* le crépitement

② *fam* (*fahren*) **durch die Straßen** ~ pétarader dans les rues (*fam*)

Knäuel ['knɔɪəl] <-s, -> *m o nt* pelote *f*; **zwei ~ Wolle** deux pelotes de laine

Knauf [knauf, *Pl*: 'knɔɪfə] <-[e]s, Knäufe> *m* pommeau *m*; (*Türknauf*) bouton *m*

Knauser(in) ['knaʊzə] <-s, -> *m(f) pej fam* radin(e) *m(f)* (*péj fam*)

knauserig ['knaʊzəriç] *Adj pej fam* radin(e) (*péj fam*); **mein ~er Onkel** mon radin d'oncle (*fam*)

knausern ['knaʊzən] *intr V pej fam* radiner (*fam*); **mit etw** ~ radiner avec qc

knausrig ['knaʊzriç] *Adj s. knauserig*

knautschen ['knaʊtʃn̩] *fam I. intr V Mantel, Stoff*: se chiffonner

II. tr V chiffonner *Mantel, Kissen*

knautschig ['knaʊtʃɪç] *Adj fam* *Mantel* chiffonné(e)

Knautschlack *m* cuir *m* verni fripé **Knautsch-**
zone *f* zone *f* de déformation

Knebel ['kne:bəl] <-s, -> *m* bâillon *m*

Knebelbolzen *m* *TECH* gougeon *m* de fixation

knebeln ['kne:bəl̩] *tr V a. fig* bâillonner

Knebelung ['kne:bəlʊŋ] <-, -en> *f* ① bâillonnement *m*

② *geh* (*Unterdrückung*) musellement *m*

Knebelungsvertrag, Knebelvertrag *m* contrat *m* léonin (*privant le débiteur de toute liberté d'action*)

Kneblung ['kne:blʊŋ] <-, -en> *f s. Knebelung*

Knecht [knɛçt] <-[e]s, -e> *m* ① veraltet valet *m* de ferme

② pej (Befehlsempfänger) valet *m*

► ~ **Ruprecht** père *m* Fouettard

knechten [ˈknɛçtən] *tr V* pej geh asservir Volk; **seine Angestellten** ~ tenir ses employés dans l'esclavage

knechtisch [ˈknɛçtɪʃ] *Adj* pej geh Gesinnung servile; Gehorsam aveugle

Knechtschaft [ˈknɛçtʃaft] <-, selten -en> *f* pej esclavage *m*

Knechtung [ˈknɛçtʊŋ] <-, -en> *f* pej geh asservissement *m*

kneifen [ˈknɛɪfn̩] <kniff, gekniffen> **I. tr V** pincer; **jdn [o jdm] in den Arm** ~ pincer le bras à qn

II. intr V ① (zu eng sein) Gummiband, Hose, BH: serrer

② fam (zurückscheuen) **vor jdm** ~ se dégonfler devant qn (fam); **vor einer Auseinandersetzung** ~ se défilier face à une confrontation (fam)

Kneifer [ˈknɛɪfɐ] <-s, -> *m* pince-nez *m*

Kneifzange *f* tenailles *fpl*

► **das würde ich nicht einmal mit der ~ anfasen** fam même avec des pincettes, je ne prendrais pas cela

Kneipe [ˈknɛɪpə] <-, -n> *f* fam bistro[t] *m* (fam)

Kneipenbesitzer(in) *m(f)* propriétaire *mf* de/du bistro[t] (fam) **Kneipenbummel** *m* fam tournée *f* des bistros (fam)

Kneipengänger(in) [-gɛŋɐ] <-s, -> *m(f)* fam habitué(e) *m(f)* des troquets (fam)

Kneipentour *f* s. **Kneipenbummel** **Kneipenwirt(in)** *m(f)* fam patron(ne) *m(f)* [du/de bistro fam]

Kneipier [knɛɪˈpi:ɐ] <-s, -s> *m* hum fam bistro-tier(-ière) *m(f)* (fam)

kneipen [ˈknɛɪpən] *intr V* MED fam suivre une hydrothérapie par la méthode Kneipp

Kneippkur [ˈknɛɪp-] *f* MED cure *f* selon la méthode Kneipp

knetbar *Adj* malléable; [gut] ~ **sein** se pétrir [facilement]

Knete [ˈkne:tə] <-> *f* ① fam (Knetmasse) pâte *f* à modeler

② sl (Geld) fric *m* (fam)

kneten [ˈkne:tən] **I. tr V** ① pétrir, malaxer Knetgummi, Teig

② (formen) [sich (Dat)] **etw** ~ [se] modeler qc; **das Kneten** le modelage

③ (massieren) **[jdm] den Nacken** ~ masser le cou [à qn]

II. intr V faire du modelage

Knetgummi *m o nt* s. **Knetmasse** **Knethaken** *m* batteur *m **Knetmaschine** *f* pétrisseuse *f*, pétrin *m**

Knetmasse *f* pâte *f* à modeler

Knick [knɪk] <-[e]s, -e o -s> *m* ① (Krümmung) coude *m*; **einen ~ machen** Straße: faire un coude

② (Falz, Falte) pli *m*

► **einen ~ in der Optik haben** fam être bigleux(-euse) (fam)

knicken [ˈknɪkən] **I. tr V** + **haben** ① (falzen) plier Blatt Papier; faire un pli à Buchseite; **bitte nicht ~!** ne pas plier, S.V.P.!

② (umknicken, brechen) casser Streichholz, Strohalm; briser [net] Bäume

③ (umbiegen) plier Trinkhalm

II. intr V + **sein** Papier: se plier; Telegrafmast: se briser [net]

Knicker [ˈknɪkɐ] <-s, -> *m* fam s. **Knauser**

Knickerbocker [-bɔkɐ] *Pl* knickers *mpl*

knick[e]rig [ˈknɪk(ə)ʀɪç] *Adj* fam s. **knauserig**

Knick[e]rigkeit [ˈknɪk(ə)ʀɪçkaɪt] <-; kein Pl> *f* fam s. **Knauserigkeit**

Knicklicht *nt* ANGELN fil *m* fluo

Knicks [knɪks] <-es, -e> *m* révérence *f*; **vor jdm einen ~ machen** faire la révérence à qn

knicksen [ˈknɪksən] *intr V* faire la révérence

Knie [kni:, Pl: ˈkni:ə, kni:] <-s, -> *nt* ① genou *m*; **vor jdm auf die ~ fallen** tomber à genoux devant qn;

sich vor jdm auf die ~ werfen se mettre à genoux devant qn; **ihm zittern die ~** il [en] a les jambes qui flageolent

② (Krümmung) eines Wasserlaufs, Rohrs coude *m*

► **weiche** ~ **bekommen** *fam* avoir les genoux qui flageolent; **eine Entscheidung übers** ~ **brechen** *fam* prendre une décision à la va-vite; **Gott/jdm auf [den] ~n danken** louer Dieu/remercier vivement qn; **in die** ~ **gehen** (*die Kniegelenke beugen*) plier les genoux; (*aufgeben*) jeter l'éponge; **der Boxer geht in die** ~ le boxeur ploie les genoux; **jdn übers** ~ **legen** *fam* ficher une fessée à qn (*fam*); **jdn in die** ~ **zwingen** *geh* mettre qn à genoux

Kniebeuge *f* flexion *f* des genoux; ~ **n machen** faire des flexions de genoux **Kniebundhose** *f* knickers *mpl* **Kniefall** *m* *geh* gèneuflexion *f* (*soutenu*); **vor jdm einen ~ tun** [*o* **machen**] se prosterner aux pieds de qn **kniefrei** *Adj* *Rock, Kleid* au-dessus du genou; *Mode* qui s'arrête au-dessus du genou; ~ **sein** s'arrêter au-dessus du genou **Kniegelenk** *nt* articulation *f* du genou **kniehoch** I. *Adj* *Mauer* à hauteur de genou; *Gras, Schnee, Wasser* qui arrive jusqu'au genou; ~ **sein** *Mauer*: arriver au genou; *Gras, Schnee, Wasser*: arriver jusqu'au genou II. *Adv* *wachsen* jusqu'à hauteur du genou; ~ **stehen** *Wasser*: arriver jusqu'au genou **Kniekehle** *f* jarret *m* **knielang** *Adj* *Rock, Kleid, Bermudas* s'arrêtant au genou; ~ **sein** s'arrêter au genou; **kaum** ~ **sein** couvrir à peine le genou

knien ['kni:n, kni:ən] I. *intr* *V* être à genoux; **auf dem Boden** ~ être à genoux par terre

II. *r* *V* ① **sich auf den Boden/neben jdn** ~ s'agenouiller par terre/à côté de qn

② *fam* (*sich intensiv beschäftigen*) **sich in etw** (*Akk*) ~ s'atteler à qc

Knies [kni:s] <-es> *m* DIAL *fam* s. **Knatsch**

Kniescheibe *f* rotule *f* **Knieschützer** *m* SPORT genouillère *f* **Kniesehenreflex** *m* MED réflexe *m* rotulien **Kniestrumpf** *m* (*Damenkniestrumpf*) mi-bas *m*; (*Herrenkniestrumpf*) chaussette *f* montante **knietief** *Adj* s. **kniehoch**

Kniff [knɪf] <-[e]s, -e> *m* ① (*Kunstgriff*) truc *m*; **ein juristischer** ~ un artifice juridique

② (*Knick*) pliure *f*

③ (*das Kneifen*) pinçon *m*

kniff[e]lig ['knɪf(ə)lɪç] *Adj* *fam* coton (*fam*); **das ist mir zu** ~ c'est trop calé pour moi (*fam*)

Knigge ['knɪgə] <-[s], -> *m* manuel *m* du savoir-vivre

Knilch [knɪlç] <-s, -e> *m* *pej* *fam* péquenot *m* (*péj* *fam*)

knipsen ['knɪpsən] *fam* I. *tr* *V* ① photographier

② (*lochen*) poinçonner *Fahrkarte*

II. *intr* *V* prendre des photos; **viel** ~ mitrailler (*fam*)

Knirps¹ [knɪrps] <-es, -e> *m* *fam* ① (*kleiner Junge*) petit bonhomme *m*; **du frecher** ~! sale gosse! (*fam*)

② *pej* (*kleiner Mann*) demi-portion *m* (*péj* *fam*)

Knirps² <-es, -e> *m* (*Regenschirm*) parapluie *m* pliant

knirschen ['knɪrʃən] *intr* *V* *Kies, Sand, Schnee*: crisser

knistern ['knɪstən] I. *intr* *V* *Papier*: faire du bruit en se froissant; *Feuer*: crépiter; **mit etw** ~ froisser qc; **das Knistern** *von Papier* le froissement; *eines Feuers* le crépitemment

II. *intr* *V* *unpers* **es knistert** ça grésille; (*es kriselt*) il y a de l'électricité dans l'air; (*es prickelt*) le courant passe (*fam*); **es knistert in der Leitung** il y a un grésillement dans la ligne

Knittelvers ['knɪtl-] *m* POES vers *m* de mirliton

knitterarm *Adj* pratiquement infroissable; ~ **sein** ne se froisser pratiquement pas **Knitterfalte** *f* [faux] pli *m*, froissure *f* (*rare*) **knitterfrei** *Adj* infroissable; ~ **sein** ne pas se froisser **knitterfreudig** *Adj* *Gewebe* qui se froisse facilement

knittern ['knɪtən] *intr* *V* se froisser

Knobelbecher *m* ① (*Würfelbecher*) cornet *m* à dés

② *fam* (*Soldatenstiefel*) godillot *m* (*fam*)

knobeln ['kno:b|n] *intr* *V* ① (*würfeln*) jouer aux dés; **um etw** ~ jouer qc aux dés; **darum** ~, **wer ...** jouer aux dés pour savoir qui ...

② *fam* (*tüfteln*) cogiter; **an einer Erfindung** ~ se creuser la tête pour une invention (*fam*)

Knoblauch ['kno:blaʊx] <-[e]s> *m* ail *m*

Knoblauchbutter *f* GASTR beurre *m* aillé [*o* à l'ail]

Knoblauchknolle *f* tête *f* d'ail **Knoblauch-**

presse *f* presse-ail *m* **Knoblauchzehe** *f* gousse *f* d'ail

Knöchel ['knœç] <-s, -> *m* ① (*Fußknöchel*) cheville *f* ② (*Fingerknöchel*) articulation *f* [du doigt/des doigts]

Knöchelbruch *m* fracture *f* de la cheville **knöchellang** *Adj* qui arrive à la cheville; ~ **sein** arriver à la cheville **Knöchelsocke** *f* socquette *f* **knöcheltief** I. *Adj* *Wasser* qui atteint les chevilles; *Schlamm* où [l']on [s']enfonce jusqu'aux chevilles; ~ **sein** *Wasser*: atteindre les chevilles II. *Adv* jusqu'à la cheville, jusqu'aux chevilles

Knochen ['knɔxŋ] <-s, -> *m* ① os *m* ② *Pl* (*Gliedmaßen*) corps *m*, membres *mpl*; **mir tun alle ~ weh** j'ai mal partout
► **bis auf die ~ abgemagert sein** ne plus avoir que la peau sur les os; **nass bis auf die ~ sein** être trempé(e) jusqu'aux os; **jdn bis auf die ~ blamieren** *fam* couvrir qn de ridicule; **jdm alle ~ brechen** *sl* casser la gueule à qn (*arg*); **brich dir nicht die ~!** *fam* [ne] te casse pas la figure! (*fam*)

Knöchelarbeit *f* *fam* travail *m* de forçat **Knöchelbau** *m* *kein Pl* ossature *f* **Knöchelbruch** *m* fracture *f* **Knöchengerüst** *nt* squelette *m* **knöchelhart** *Adj* *fam* *Brot, Gebäck* dur(e) comme du bois **Knöchelhaut** *f* ANAT périoste *m* **Knöchenerkrankheit** *f* maladie *f* osseuse [o des os] **Knöchelkrebs** *m* cancer *m* des os **Knöchelmann** *m* *kein Pl* *liter* **der ~** la Faucheuse (*littér*) **Knöchelmark** *nt* moelle *f* [osseuse] **Knöchelmehl** *nt* poudre *f* d'os **Knöchenschinken** *m* jambon *m* à l'os **Knöchenschwund** *m* MED ostéoporose *f* **Knöchensplitter** *m* fragment *m* d'os **knöchel trocken** *Adj* *fam* *Brot, Gebäck* archisec(-sèche) (*fam*)

knöchern ['knœçɐn] *Adj* (*aus Knochen*) *Griff, Figuren* os

knochig ['knɔxɪç] *Adj* osseux(-euse)

Knockout [nɔk'ʔaʊt], **Knock-out**^{RR} <-[s], -s> *m* knock-out *m*

Knödel ['knø:dɪ] <-s, -> *m* quenelle *f*

knödeln ['knø:d|n] *intr V* *fam* *Sänger*: chanter d'une voix éraillée; *Sprecher*: parler d'une voix éraillée

Knöllchen ['knœlçən] <-s, -> *nt* *fam* (*Strafzettel*) contredanse *f* (*fam*); (*an der Windschutzscheibe befestigt*) papillon *m* (*fam*)

Knolle ['knɔlə] <-, -n> *f* ① (*Teil einer Pflanze*) tubercule *m* ② *fam* (*Verdickung*) excroissance *f*

Knollen ['knɔlən] <-s, -> *m* s. **Knolle** ②

Knollenblätterpilz *m* amanite *f* phalloïde **Knollennase** *f* *fam* [gros] pif *m* (*fam*)

knollig ['knɔlɪç] *Adj* *Nase* bourgeonnant(e)

Knopf [knɔpʃ, *Pl*: 'knœpfə] <-[e]s, Knöpfe> *m* bouton *m*; **[auf] einen ~ drücken** appuyer sur un bouton

Knopfdruck *m* *kein Pl* pression *f* [sur un/le bouton]; **etw per ~ tun** faire qc en appuyant sur un bouton; **auf ~ reagieren** réagir au quart de tour
► **das geht nicht auf ~!** ce n'est pas aussi simple!

knöpfen ['knœpfŋ] *tr V* **einen Kragen auf etw** (*Akk*) ~ boutonner un col sur qc; **ein Futter in etw** (*Akk*) ~ boutonner une doublure à l'intérieur de qc; **vorn/hinten geknöpft werden** se boutonner par devant/derrière

Knopfleiste *f* boutonnage *m* sous patte, patte *f* boutonnée **Knopfloch** *nt* boutonnière *f* ► **aus allen Knopflöchern platzen** *fam* éclater [dans ses vêtements] (*fam*); **aus allen Knopflöchern stinken** *fam* puer comme un putois (*fam*) **Knopfzelle** *f* pile *f* bouton

Knorpel ['knɔrpɪ] <-s, -> *m* cartilage *m*

knorpelig ['knɔrpəlɪç] *Adj* cartilagineux(-euse)

knorrig ['knɔrɪç] *Adj* ① *Baum, Ast* noueux(-euse) ② (*eigenwillig*) bourru(e)

Knospe ['knɔspə] <-, -n> *f* bourgeon *m*; (*Blütenknospe, Rosenknospe*) bouton *m*; ~ **n treiben** [o ansetzen] bourgeonner

knospen ['knɔspŋ] *intr V* bourgeonner

Knötchen ['knø:tçən] <-s, -> *nt* *Dim von* **Knoten** ①, ②, ③, ④

knoten ['kno:tŋ] *tr V* nouer; (ohne eine Schleife zu machen) faire un nœud à; **kannst du mir die Krawatte ~?** tu me fais mon nœud de cravate?

Knoten <-s, -> *m* ① (Verschlingung) nœud *m*

② MED (im Gelenk) nodosité *f*; (in der Brust) nodule *f*

③ (Haarknoten) chignon *m*

④ (Astknoten) nœud *m*

⑤ NAUT nœud *m*

⑥ (Verwicklung) **der ~ [der Handlung] schürzt sich** l'intrigue *f* se noue

► **sich (Dat) einen ~ ins Taschentuch machen** faire un nœud à son mouchoir; **der gordische ~** le nœud gordien; **der ~ ist bei ihm geplatzt** *fam* il a fini par piger (*fam*)

Knotenpunkt *m* (Verkehrsknotenpunkt) nœud *m* de communication; (Autobahn-/Eisenbahnknotenpunkt) nœud autoroutier/ferroviaire

Knöterich ['knø:təriç] <-s, -e> *m* renouée *f*

knotig ['kno:tɪç] *Adj* ① Äste, Finger nouveaux(-euse)

② MED noduleux(-euse)

Know-how [no:'hau, 'no:hau] <-s> *nt* savoir-faire *m*

Know-how-Vereinbarung *f* JUR contrat *m* d'assistance technique

Knubbel ['knʊbəl] <-s, -> *m* DIAL renflement *m*

Knuddelkissen *nt* *fam* doudou *m* (*fam*), ninnin *m* (*fam*)

knuddeln ['knʊd|n] *tr V* DIAL (liebkosen) câliner

Knuff [knʊf, Pl: 'knʏfə] <-[e]s, Knüffe> *m* *fam* [légère] bourrade *f*

knuffen ['knʊfŋ] *tr V* *fam* donner une [légère] bourrade à

knuffig ['knʊfɪç] *Adj* *fam* (niedlich) mignon(ne)

knülle ['knʏlə] *Adj* *fam* bourré(e) (*fam*)

knüllen ['knʏlən] I. *tr V* chiffonner

II. *intr V* Stoff: se froisser

Knüller ['knʏlə] <-s, -> *m* *fam* ① (Ware, Produkt) truc *m* qui fait fureur (*fam*); **es ist/wird ein ~** ça fait/va faire un malheur (*fam*)

② (Nachricht) scoop *m* (*fam*)

knüpfen ['knʏpfŋ] I. *tr V* ① nouer Teppich, Netz, Muster; **von Hand geknüpft** noué(e) [à la] main

② (binden) faire Knoten, Schleife

③ **fig an etw (Akk) eine Bedingung ~** assortir qc d'une condition; **Hoffnungen an etw (Akk) ~** associer des espérances à qc

II. *r V* **sich an etw (Akk) ~** Erinnerungen: être lié(e) à qc

Knüppel ['knʏpəl] <-s, -> *m* (Stock) gourdin *m*; (Gummiknüppel) matraque *f*

► **jdm ~ / einen ~ zwischen die Beine werfen** *fam* mettre des bâtons dans les roues de qn

knüppeldick *Adv* *fam* **es kommt/kam ~** on en prend/a pris plein la figure (*fam*) **knüppelhart** *Adj* s. knochenhart

knüppeln ['knʏp|n] *tr V* (schlagen) matraquer

Knüppelschaltung *f* levier *m* de vitesse au plancher

knurren ['knʏrən] I. *intr V* ① Hund: gronder

② (murren) grogner

II. *tr V* grommeler Antwort

Knurren <-s; kein Pl> *nt* eines Hundes grondement *m*

Knurrhahn *m* grondin *m*

knurrig ['knʏrɪç] *Adj* bougon(ne)

Knusperhäuschen *nt* maison *f* en pain d'épice

knuspern ['knʏspən] *intr V* **an etw (Dat) ~** grignoter qc

knusprig ['knʏsprɪç] *Adj* croustillant(e)

Knust [knu:st, Pl: 'knu:stə, 'kny:stə] <-[e]s, -e o Knüste> *m* NDEUTSCH croûton *m* [de pain]

Knute ['knu:tə] <-, -n> *f* fouet *m* [à lanières de cuir]

► **unter jds ~ (Dat) stehen** être sous le joug de qn

knutschen ['knu:tʃŋ] *fam* I. *tr V* bécoter (*fam*)

II. *intr V* Pärchen: se bécoter (*fam*); **sie knutscht mit ihm/er knutscht mit ihr** ils se bécotent (*fam*)

III. *r V* *fam* **sich ~** se bécoter (*fam*)

Knutscherei [knu:tʃə'raɪ] <-, -en> *f* *fam* **ihnen macht die ~ Spaß** ils prennent du plaisir à se bécoter (*fam*)

Knutschfleck *m* *fam* suçon *m*

k. o. [ka:'o:] *Adj* Abk von knockout ① ~ sein Boxer: être K.-O.; **jdn ~ schlagen** mettre qn K.-O.

② *fam* (erschöpft) [ganz] ~ sein être [complètement] K.-O. (*fam*)

K. o. <-[s], -> *m* Abk von **Knockout** K.-O. *m*; **technischer** ~ K.-O. technique; **durch** ~ par K.-O.

Koala [ko'a:la] <-s, -s> *m* koala *m*

koalieren* [ko'a'li:rən] *intr V* former une coalition; **mit jdm** ~ former une coalition avec qn

Koalition [ko'ali'tʃjo:n] <-, -en> *f* coalition *f*

Koalitionsabkommen *nt s.* **Koalitionsvereinbarung** **Koalitionsabsprache** *f* accord *m* au sein de la/d'une coalition **Koalitionsaussage** *f* ~

zugunsten einer Partei engagement *m* de gouverner avec un parti **Koalitionsbildung** *f* constitution *f* d'une/de la coalition **koalitionsfähig** *Adj*

apte à participer à un gouvernement de coalition; ~ **sein** être apte à participer à un gouvernement de coalition **Koalitionsfreiheit** *f* kein *Pl* (*im Arbeitsrecht*) liberté *f* syndicale [*o* d'association]; **individuelle/kollektive** ~ liberté d'association individuelle/collective **Koalitionskrieg** *m* ① guerre *f*

d'une/de la coalition ② HIST **die** ~ **e** les guerres *fpl* de coalition **Koalitionskrise** *f* crise *f* au sein de la majorité gouvernementale **Koalitionsparteien** *Pl*

partis *mpl* de la coalition **Koalitionspartner(in)** *m(f)* partenaire *mf* de la/de coalition **Koalitionsrecht** *nt* JUR droit *m* de coalition **Koalitionsregierung** *f* gouvernement *m* de coalition **Koalitionsvereinbarung** *f* plateforme *f* commune de la coalition gouvernementale **Koalitionsverhandlungen** *Pl* négociations *fpl* sur la coalition

Koautor ['ko:-] *m* coauteur *m*

koaxial [ko'a'ksja:l] *Adj* coaxial(e)

Koaxialkabel *nt* câble *m* coaxial

Kobalt ['ko:balt] <-s> *nt* cobalt *m*; ~ **ist ein Schwermetall** le cobalt est un métal lourd

kobaltblau *Adj* bleu cobalt **Kobaltbombe** *f* PHYS bombe *f* au cobalt

Koben ['ko:bŋ] <-s, -> *m* AGR soue *f*

Koblenz ['ko:blents] <-> *nt* Coblenz

Kobold ['ko:bɔlt, *Pl*: 'ko:bɔldə] <-[e]s, -e> *m* lutin *m*

koboldhaft *Adj* ein ~ es **Aussehen haben**, ~ **wirken** avoir l'air d'un lutin

Kobra ['ko:bra] <-, -s> *f* cobra *m*

Koch [kɔx, *Pl*: 'kœçə] <-s, Köche> *m*, **Köchin** *f* cuisinier(-ière) *m(f)*; **er ist ein begeisterter** ~ il aime énormément faire la cuisine

▶ **viele Köche verderben den Brei** *Spr.* trop de cuisiniers gâtent la sauce

Kochbeutel *m* sachet *m* de cuisson **Kochbuch** *nt* livre *m* de cuisine **kochecht** *Adj s.* kochfest

Kochhecke *f* coin *m* cuisine

köcheln ['kœçlŋ] *intr V* *Suppe, Soße*: mijoter; **etw** ~ **lassen** laisser mijoter qc

Köchelverzeichnis ['kœç-] *nt* MUS [catalogue *m*] Köchel *m*

kochen ['kɔxŋ] I. *intr V* ① *Wasser, Suppe, Reis*: bouillir; **etw zum Kochen bringen** faire bouillir qc, porter qc à l'ébullition; ~ **d** bouillant(e)

② (*Speisen zubereiten*) faire la cuisine; **gut** ~ cuisiner bien; **pikant/abwechslungsreich** ~ faire une cuisine épicée/varinée; **gerne italienisch** ~ aimer cuisiner des plats italiens

③ (*aufgebracht sein*) **vor Wut** ~ bouillir de colère

II. *tr V* ① (*zubereiten*) **das Essen** ~ préparer le repas; **Reis/Nudeln** ~ faire du riz/des nouilles;

Kaffee ~ faire du café; **sich (Dat) ein Ei** ~ se faire un œuf à la coque; **hart gekocht** *Ei* dur(e); **weich gekocht** *Ei* à la coque; *Fleisch, Gemüse, Nudeln* bien cuit(e); **was soll ich uns** ~? qu'est-ce que je vais nous faire à manger?

② (*auskochen*) faire bouillir *Wäsche*

kochendheiß^{ALT} *Adj s.* heiß I. ①

Kocher ['kɔxə] <-s, -> *m* réchaud *m*

Köcher ['kœçə] <-s, -> *m* (*für Pfeile*) carquois *m*

Köcherfliege *f* ZOOLOG phrygane *f* **Köcherfliegenlarve** *f* ZOOLOG larve *f* de phrygane

Kochfeld *nt* table *f* de cuisson **kochfest** *Adj* *Wäsche* lavable à 95° **Kochgelegenheit** *f* kitchenette *f*; **mit/ohne** ~ avec/sans coin *m* cuisine

Kochgeschirr *nt* gamelle *f*

Köchin ['kœçɪn] <-, -nen> *f s.* Koch

- Kochkunst** *f* ① *kein Pl (Gastronomie) art m culinaire* ② *Pl (Fähigkeit) dons mpl culinaires*
- Kochkurs[us]** *m* cours *m* de cuisine
- Kochlöffel** *m* cuillère *f* en bois
- Kochmulde** *f* plaque *f* [o table *f*] de cuisson
- Kochmütze** *f* toque *f* [de cuisinier]
- Kochnische** *f* coin *m* cuisine séparé
- Kochplatte** *f* plaque *f* électrique
- Kochrezept** *nt* recette *f* [de cuisine]
- Kochsalz** *nt* *kein Pl* sel *m* [de cuisine]; CHEM chlorure *m* de sodium
- Kochsalzgehalt** *m* teneur *f* en chlorure de sodium
- Kochsalzlösung** *f* MED solution *f* saline
- Kochtopf** *m* casserole *f*; (mit Henkeln) faitout *m*; (aus Gusseisen) cocotte *f*
- Kochwäsche** *f* linge *m* à bouillir
- kodd[e]rig** ['kɔd(ə)ʀɪç] *Adj* NDEUTSCH *fam* **jdm ist/wird ~ [zumute]** qn a envie de vomir (*fam*)
- Kode** [ko:t] <-s, -s> *m* code *m*
- Kodein** [kode'i:n] <-s> *nt* PHARM codéine *f*
- Köder** ['kø:de] <-s, -> *m* appât *m*
- Köderfisch** *m* ANGELN (*lebend*) vif *m*; (*tot*) poisson *m* mort
- ködern** ['kø:den] *tr V a. fig* appâter
- Ködernadel** *f* ANGELN aiguille *f* à locher
- Kodex** ['ko:dɛks, Pl: 'ko:dɛksə, 'ko:ditʃe:s] <- o -es, -e o Kodizes> *m* ① (*Verhaltensregeln*) code *m* ② (*Handschrift*) manuscrit *m*
- kodieren*** [ko'di:rən] *tr V* coder
- Kodierung** [ko'di:rʊŋ] <-, -en> *f* codage *m*; **eine digitale ~ benutzen** INFORM utiliser un codage numérique
- Kodifikation** [kodifika'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* JUR codification *f*
- kodifizieren*** [kodifi'tʃi:rən] *tr V* JUR codifier *Gesetze*
- Koedukation** ['ko:'eduka'tʃi:ɔ:n, ko'eduka'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* éducation *f* mixte
- Koeffizient** [ko'efi'tʃi:ɛnt] <-en, -en> *m* MATH coefficient *m*
- Koenzym** *nt* BIOL, CHEM coenzyme *m o f*
- Koexistenz** *f* *kein Pl* coexistence *f*; **friedliche ~** coexistence pacifique
- Koffein** [kofe'i:n] <-s> *nt* *kein Pl* caféine *f*
- koffeinfrei** *Adj* Kaffee décaféiné(e); Limonade sans caféine
- koffeinhaltig** [-haltɪç] *Adj* avec caféine; ~ **e** Limonade limonade contenant de la caféine
- Koffer** ['kofɐ] <-s, -> *m* ① (*Reisekoffer*) valise *f*; (*Überseekoffer*) malle *f*; **den/die ~ packen** faire sa valise/ses valises ② (*Schreibmaschinenkoffer; Laptopkoffer; Kosmetikkoffer*) mallette *f* ▶ **aus dem ~ leben** *fam* vivre [perpétuellement] dans les valises; **die ~ packen dürfen** [o **müssen**] *fam* pouvoir/devoir prendre ses cliques et ses claques (*fam*)
- kofferähnlich** *Adj* Behälter, Tasche semblable à une valise
- Kofferanhänger** *m* étiquette *f* à bagages
- Kofferbombe** *f* valise *f* contenant une bombe
- Kofferchen** ['køfɛçən] <-s, -> *nt* *Dim von Koffer* mallette *f*
- Kofferdeckel** *m* couvercle *m* de la/de valise
- Koffergerät** *nt* transistor *m*
- Kofferkuli** [-ku:li] *m* chariot *m* à bagages
- Kofferradio** *nt* transistor *m*
- Kofferraum** *m* coffre *m* [à bagages]
- Kofferraumdeckel** *m* capot *m* du coffre
- Kofferschloss**^{RR} *nt* serrure *f* de la/de valise
- Kofferschlüssel** *m* clé *f* [o clef *f*] de/de la valise
- Kofferträger** *m* ① (*Ge-päckträger*) porteur *m* ② *fam* (*dienstbarer Mitarbeiter*) homme *m* à tout faire
- Kognak** ['kɔnjak] <-s, -s> *m* cognac *m*
- Kognakbohne** *f* chocolat *m* au cognac
- Kognakglas** *nt* verre *m* à cognac
- Kognakschwenker** <-s, -> *m* verre *m* à cognac
- Kognition** [kɔgni'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* cognition *f*
- kognitiv** [kɔgni'ti:f] *Adj* cognitif(-ive)
- kohärent** [kohɛ'rɛnt] *Adj* cohérent(e)
- Kohärenz** [kohɛ'rɛnts] <-> *f* cohérence *f*
- Kohäsion** [kohɛ'zʃi:ɔ:n] <-> *f* cohésion *f*
- Kohl** [ko:l] <-[e]s, -e> *m* ① chou *m* ② *fam* (*Quatsch*) conneries *fpl* (*fam*) ▶ **das macht den ~ auch nicht fett** *fam* c'est pas ça qui va changer grand-chose (*fam*)

Kohldampf *m fam* ~ **haben** [o **schieben**] avoir la dalle (*fam*)

Kohle ['ko:lə] <-, -n> *f* (Brennstoff) charbon *m*; (Steinkohle) houille *f*; (Braunkohle) lignite *f*

② (Aktivkohle) charbon *m* actif

③ (Zeichenkohle) fusain *m*

④ *sl* (Geld) fric *m* (*fam*); **Hauptsache, die ~ stimmt!** du moment que c'est bien payé!

► **wie auf [glühenden] ~n sitzen** être sur des charbons ardents

Kohle- *s. a.* **Kohlen-**

Kohlefaserrute *f* ANGELN canne *f* en fibre de carbone **Kohlehydrat** [-hydra:t] <-[e]s, -e> *nt s.* **Kohlenhydrat** **Kohlekraftwerk** *nt* centrale *f* thermique au charbon **Kohlelager** *nt* gisement *m* de charbon

kohlen ['ko:lən] *intr V fam* (*schwindeln*) raconter des bobards (*fam*)

Kohlenabbau *m* exploitation *f* houillère **Kohlenanzünder** *m* allume-feu *m* **Kohlenbergbau** *m* charbonnages *mpl* **Kohlenbergwerk** *nt* mine *f* de charbon **Kohlendioxid** *nt kein Pl* dioxyde *m* de carbone **kohlendioxidfrei** *Adj* sans dioxyde de carbone **Kohlendioxidgehalt** *m* taux *m* de dioxyde de carbone; **der ~ der Erdatmosphäre** le taux de dioxyde de carbone dans l'atmosphère terrestre **Kohlendioxyd** *nt s.* **Kohlendioxid** **Kohleneimer** *m* seau *m* à charbon **Kohlenfeuer** *nt* feu *m* de charbon **Kohlenflöz** *nt* MIN couche [sédimentaire] *f* de charbon **Kohlenförderung** *f* extraction *f* de la houille **Kohlengrube** *f* mine *f* de houille, houillère *f*; **die ~n im Norden Frankreichs** les mines de houilles [o les charbonnages *mpl*] du Nord de la France **Kohlenhalde** *f* terril *m* **Kohlenhändler(in)** *m(f)* marchand(e) *m(f)* de charbon **Kohlenhandlung** *f* entreprise *f* de vente de charbon **Kohlenheizung** *f* chauffage *m* au charbon **Kohlenherd** *m* cuisinière *f* au charbon **Kohlenhydrat** [-hydra:t] <-[e]s, -e> *nt* CHEM glucide *m*

Kohlenhydratgehalt *m* teneur *f* en glucides **Kohlenhydratstoffwechsel** *m* MED métabolisme *m* des glucides

Kohlenindustrie *f* industrie *f* charbonnière **Kohlenkasten** *m* caisse *f* à charbon **Kohlenkeller** *m* cave *f* à charbon **Kohlenmeiler** *m* meule *f* **Kohlenmonoxid** *nt* CHEM [mon]oxyde *m* de carbone **Kohlenmonoxidvergiftung** *f* MED intoxication *f* au monoxyde de carbone **Kohlenmonoxyd** *nt s.* **Kohlenmonoxid** **Kohlenofen** *m* poêle *m* à charbon **Kohlenpott** *m fam* **der ~** ≈ la Ruhr **Kohlenrevier** *nt* charbonnages *mpl* **kohlensauer** *Adj* CHEM **kohlensaures Natron** carbonate *m* de soude **Kohlensäure** *f* CHEM acide *m* carbonique; (*Kohlendioxid*) gaz *m* carbonique; **Mineralwasser mit/ohne ~** eau *f* [minérale] gazeuse/non gazeuse; **künstlich mit ~ angereichert** gazéifié(e) par adjonction de gaz carbonique **kohlensäurehaltig** [-haltiç] *Adj* gazeux(-euse) **Kohlenschaufel** *f* pelle *f* à charbon **Kohlenschlacke** *f* mâchefer *m* **Kohlenstaub** *m* poussière *f* de charbon; (*als Brennmaterial*) poussier *m*

Kohlenstaubexplosion *f* MIN coup *m* de poussier

Kohlenstaublunge *f* MED anthracose *f*

Kohlenstoff *m* CHEM carbone *m*; ~ **ist ein chemisches Element** le carbone est un élément chimique

Kohlenstoff-Fußabdruck *m* ÖKOL empreinte *f* carbone **Kohlenstoffring** *m* CHEM cycle *m* du carbone **Kohlenstoffverbindung** *f* CHEM composé *m* du carbone

Kohlenwasserstoff *m* CHEM hydrocarbure *m*; **chlorierter** ~ hydrocarbure *m* chloré **Kohlenwasserstoffverbindung** *f* CHEM composé *m* de l'hydrocarbure

Kohlenzange *f* pince *f* à charbon

Kohleofen *m s.* **Kohlenofen** **Kohlepapier** *kein Pl nt* [papier *m*] carbone *m* **Kohlepfennig** *m kein Pl* taxe sur le prix de l'électricité au profit de l'industrie minière

Köhler(in) ['kø:le] <-s, -> *m(f)* charbonnier(-ière) *m(f)*

Kohlestift *m* fusain *m* **Kohlevorkommen** *nt* gisement *m* de houille **Kohlezeichnung** *f* fusain *m*

Kohlkopf *m* chou *m* **Kohlmeise** *f* mésange *f* charbonnière **kohlrabenschwarz** *Adj* Haare, Augen de jais

Kohlrabi [-'ra:bi] <-[s], -[s]> *m* chou-rave *m*

Kohlroulade *f* chou *m* farci **Kohlrübe** *f* rutabaga *m* **kohlschwarz** *Adj* de jais, noir(e) comme jais **Kohlsprosse** *f* A (Rosenkohl) chou *m* de Bruxelles

Kohlweißling [-vaɪslɪŋ] <-s, -e> *m* ZOOLOG piéride *f* du chou

Kohorte [ko'hɔrtə] <-, -n> *f* cohorte *f*

koitieren* [koi'ti:rən] *intr* V *form* s'accoupler; **mit jdm** ~ s'accoupler avec qn; **ein** ~ **des Paar** un couple en train de coïter

Koitus ['ko:itus, Pl: 'ko:itu:s, 'ko:itusə] <-, -o -se> *m* *form* acte *m* sexuel (*form*)

Koje ['ko:jə] <-, -n> *f* ① NAUT couchette *f*

② *fam* (Bett) pieu *m* (*fam*)

Kojote [ko'jo:tə] <-n, -n> *m* coyote *m*

Kokain [koka'i:n] <-s> *nt* cocaïne *f*

kokainsüchtig *Adj* qui se drogue à la cocaïne; ~ **sein** être cocaïnomane [*o* à la cocaïne]

Kokarde [ko'kardə] <-, -n> *f* cocarde *f*

kokeln ['ko:kɫn] *intr* V *fam* s'amuser à faire du feu

Kokerei [ko:kə'raɪ] <-, -en> *f* cokerie *f*

kokett [ko'kɛt] *Adj* coquet(te)

Koketterie [kokɛtə'ri:z, Pl: kokɛtə'ri:ən] <-, -n> *f* coquetterie *f*

kokettieren* [kokɛ'ti:rən] *intr* V ① faire du charme; **mit jdm** ~ faire du charme à qn

② (*scherzend erwähnen*) **mit etw** ~ faire des chichis avec qc

Kokke ['kɔkə] <-, -n> *f* BIOL, MED COCCUS *m*

Kokolores [koko'lo:rɛs] <-> *m* *fam* (Unsinn) couillonade *f* (*fam*)

Kokon [ko'kɔ:] <-s, -s> *m* cocon *m*

Kokosbutter *f* s. **Kokosfett** **Kokosfaser** *f* fibre *f* de coco **Kokosfett** *nt* beurre *m* de coco **Kokos-**

flocken *Pl* poudre *f* de noix de coco **Kokosläuf-**

fer *m* chemin *m* en [fibre de] coco **Kokos-**

makrone *f* macaron *m* à la noix de coco

Kokosmatte *f* paillasson *m* en [fibre de] coco, natte *f* de coco **Kokosmilch** *f* lait *m* de coco

Kokosnuss^{RR} *f* noix *f* de coco **Kokosöl** *nt* huile *f* de coco **Kokospalme** *f* cocotier *m* **Kokos-**

raspel *Pl* noix *f* de coco râpée **Kokosteppich** *m* tapis *m* en [fibre de] coco

Koks¹ [ko:ks] <-es> *m* (Brennstoff) coke *m*

Koks² <-es> *m* *o* *nt* *sl* (Kokain) coke *f* (*fam*)

koksen ['ko:ksn] *intr* V *sl* sni[f]fer de la coke (*pop*)

Kokser(in) ['ko:kse] <-s, -> *m(f)* *sl* accro *mf* à la coke (*fam*)

Kolben ['kɔlbən] <-s, -> *m* ① eines Motors, Füllers, einer Spritze piston *m*

② (Gewehrkolben) crosse *f*

③ (Destilliergefäß) ballon *m*

④ (Maiskolben) épi *m*

Kolbenfresser <-s; kein Pl> *m* AUT *fam* bielle *f* coulée; **den/einen** ~ **haben** couler une bielle **Kol-**

benhub *m* TECH course *f* de piston **Kolbenmo-**

tor *m* AUT moteur *m* à piston[s] **Kolbenpumpe** *f* pompe *f* à piston **Kolbenring** *m* segment *m*

Kolchese [kɔl'çɔ:zə] <-, -n> *f* HIST kolkhoze *m*

Kolchoswirtschaft *f* s. **Kollektivwirtschaft**

Kolibakterie *f* colibacille *m*

Kolibri ['ko:libri] <-s, -s> *m* colibri *m*

Kolik ['ko:lɪk, ko'li:k] <-, -en> *f* MED colique *f*; ~ **en/eine** ~ **haben** avoir la colique

Kolitis [ko'li:tɪs, Pl: kolɪ'ti:dn] <-, Kolitiden> *f* MED colite *f*

Kolkrabe ['kɔlk-] *m* [grand] corbeau *m*

kollabieren* [kɔla'bi:rən] *intr* V + **sein** ① MED être victime d'un collapsus

② ASTRON *Stern*: subir un processus d'effondrement gravitationnel

③ *geh* (*zusammenbrechen*) *System, Markt*: s'effondrer

Kollaborateur(in) [kɔlabora'tø:ɔ] <-s, -e> *m(f)* *pej* collaborateur(-trice) *m(f)*

- Kollaboration** [kɔlabora'tʃjɔ:n] <-, -en> *f* pej collaboration *f*
- kollaborieren*** [kɔlabo'ri:rən] *intr V* pej collaborer; **mit jdm** ~ collaborer avec qn
- Kollagen** [kɔla'ge:n] <-s, -e> *nt* MED, BIOL collagène *m*
- Kollagenspritze** *f* injection *f* de collagène
- Kollaps** ['kɔlaps] <-es, -e> *m* ① (*Kreislaufkollaps*) collapsus *m* [cardiovasculaire]; **einen** ~ **bekommen** [o **erleiden**] être victime d'un collapsus
② *geh* (*Zusammenbruch*) effondrement *m*; **vor dem** ~ **stehen** être au bord de l'effondrement
③ ASTRON effondrement *m* gravitationnel
- kollateral** [kolatə'ra:l] *Adj euph* MIL *Schaden* collatéral(e)
- Kollateralschaden** *m euph* MIL dégâts *mpl* collatéraux (*euph*)
- Kolleg** [kɔ'le:k, Pl: kɔ'le:ks, kɔ'le:gjən] <-s, -s o -ien> *nt* ① (*Schule*) école permettant à des adultes non-bacheliers de passer le baccalauréat
② *veraltet* (*Vorlesung*) cours *m*
- Kollege** [kɔ'le:gə] <-n, -n> *m*, **Kollegin** *f* collègue *mf*
- kollegial** [kɔle'gja:l] I. *Adj* *Mitarbeiter* respectueux(-euse) de ses collègues; **eine** ~ **e Einstellung gegenüber jdm haben** se montrer bon(ne) collègue à l'égard de qn; ~ **sein** *Mitarbeiter*: être bon(ne) collègue
II. *Adv* **sich** ~ **verhalten** agir en bon(ne) collègue; ~ **eingestellt sein** être bon(ne) collègue
- Kollegialität** [kɔlegjali'tɛ:t] <-> *f* (*kollegiale Einstellung*) respect *m* des collègues
- Kollegin** [kɔ'le:gɪn] <--, -nen> *f* s. **Kollege**
- Kollegium** [kɔ'le:gjum, Pl: kɔ'le:gjən] <-s, Kollegien> *nt* ① (*Lehrerkollegium*) corps *m* enseignant
② (*Gremium*) commission *f*; (*Kardinalskollegium, Bischofskollegium*) collège *m*
- Kollegmappe** *f* porte-documents *m*
- Kollekte** [kɔ'lektə] <--, -n> *f* quête *f*
- Kollektion** [kɔlek'tʃjɔ:n] <--, -en> *f* (*Sortiment*) collection *f*
- kollektiv** [kɔlek'ti:f] *geh* I. *Adj* collectif(-ive)
II. *Adv* collectivement
- Kollektiv** [Pl: kɔlek'ti:və] <-s, -e o -s> *nt* collectif *m*
- Kollektivarbeit** *f* *geh* travail *m* collectif **Kollektiv-eigentum** *nt* propriété *f* collective **Kollektivgeist** *m* kein *Pl* esprit *m* collectif
- kollektivieren*** [kɔlekti'vi:rən] *tr V* HIST collectiviser
- Kollektivismus** [kɔlekti'vismus] <-> *m* collectivisme *m*
- Kollektivklagerecht** *nt* JUR droit *m* collectif d'agir en justice **Kollektivprokura** *f* JUR procuration *f* collective **Kollektivschuld** *f* responsabilité *f* collective; ~ **an etw** (*Dat*) responsabilité *f* collective de qc **Kollektivunfallversicherung** *f* assurance *f* accident collective **Kollektivverantwortung** *f* kein *Pl* responsabilité *f* collective **Kollektivvertrag** *m* ① JUR traité *m* [o contrat *m*] collectif ② A (*Tarifvertrag*) convention *f* collective de travail **Kollektivwirtschaft** *f* collectivisme *m*, économie *f* collectiviste
- Kollektor** [kɔ'lektɔ:g, Pl: kɔlek'to:rən] <-s, -en> *m* PHYS, ELEC collecteur *m*
- Koller** ['kɔlə] <-s, -> *m* *fam* crise *f* de colère; **einen** [o **seinen**] ~ **bekommen** piquer une [o sa] crise (*fam*)
- kollern** ['kɔlən] *intr V* ① + *haben* *Truthahn*: glouglouter; **das Kollern** le glouglou
② + *sein* DIAL **unter das Sofa** ~ *Ball, Murmel, Flasche*: rouler sous le canapé
- kollidieren*** [kɔli'di:rən] *intr V* *geh* ① + *sein* mit **etw** ~ *Fahrzeug*: entrer en collision avec qc
② + *haben* o *sein* (*unvereinbar sein*) mit **einem Termin** ~ tomber en même temps qu'un rendez-vous; mit **jds Interessen** ~ être en [totale] contradiction avec les intérêts de qn; **miteinander** ~ *Interessen*: être inconciliable(s)
- Kollier** [kɔ'li:je:] <-s, -s> *nt* collier *m*
- Kollision** [kɔli'ziɔ:n] <--, -en> *f* ① *geh* collision *f*; ~ **der Interessen** collision d'intérêts
② JUR conflit *m*

Kollisionsklausel *f* JUR clause *f* de conflit; ~ **für beiderseitiges Verschulden** clause de conflit se référant à une faute réciproque **Kollisionskurs** *m* **sich auf ~ befinden** s'apprêter à entrer en collision; **auf ~ mit jdm/etw gehen** provoquer un clash avec qn/qc **Kollisionsnormenwechsel** *m* JUR modification *f* des règles de conflit **Kollisionsrecht** *nt* JUR droit *m* de conflit **Kollisionsrisiko** *nt* JUR risque *m* de conflit

Kolloid [kolo'i:t, Pl: kolo'i:də] <-s, -e> *nt* CHEM colloïde *m*

Kolloquium [k'lo:kvjʊm, Pl: k'lo:kvjən] <-s, Kolloquien> *nt* ① UNIV séminaire *m*

② (Symposium) colloque *m*

Kollusion [kolu'zjʊ:n] <-, -en> *f* JUR collusion *f*

Köln [kœln] <-s> *nt* Cologne

Kölner ['kœlnə] *Adj* **der ~ Dom** la cathédrale de Cologne

Kölner(in) *m(f)* habitant(e) *m(f)* de Cologne; **die ~** les habitants de Cologne

kölnisch ['kœlnɪʃ] *Adj* de Cologne; ~ **Wasser** eau de Cologne

Kölnischwasser *nt* eau *f* de Cologne

Kolon ['ko:lɔn, Pl: 'ko:lɔns, 'ko:la] <-s, -s o Kola> *nt* MED, ANAT cōlon *m*

kolonial [kolo'nja:l] *Adj* colonial(e)

Kolonialbesitz *m* colonie *f*; **sich in französischem ~ befinden** être une colonie française

Kolonialgebiet *nt* domaine *m* colonial **Kolonialherrschaft** *f* pouvoir *m* colonial

Kolonialismus [kolonja'lismus] <-> *m* colonialisme *m*

Kolonialkrieg *m* guerre *f* de colonisation **Kolonialmacht** *f* puissance *f* coloniale **Kolonialpolitik** *f* politique *f* colonialiste **Kolonialreich** *nt* empire *m* colonial **Kolonialstil** *m* style *m* colonial

Kolonialwaren *Pl* veraltet produits *mpl* coloniaux

Kolonialwarengeschäft *nt* veraltet épicerie *f*

Kolonialwarenhändler(in) *m(f)* veraltet épici(er)-ière) *m(f)* **Kolonialwarenladen** *m* s. **Kolonialwarengeschäft**

Kolonialzeit *f* époque *f* coloniale, temps *m* des colonies

Kolonie [kolo'ni:, Pl: kolo'ni:ən] <-, -n> *f* colonie *f*

Kolonisation [koloniza'tsjʊ:n] <-, -en> *f* colonisation *f*

kolonisieren* [koloni'zi:rən] *tr V* coloniser

Kolonist [kolo'nɪst] <-en, -en> *m* colon *m*

Kolonnade [kolɔ'na:də] <-, -n> *f* colonnade *f*

Kolonne [ko'lɔnə] <-, -n> *f* ① (Fahrzeugkolonne) file *f*; **in [einer] ~ fahren** rouler les uns derrière les autres; **Achtung, ~!** attention convoi!

② (Reihe von Menschen) colonne *f*

③ (Arbeitsgruppe) équipe *f*

④ (senkrechte Reihe) colonne *f*

► **die fünfte** ~ POL la cinquième colonne

Kolonnenspringer(in) *m(f)* fam resquilleur(-euse) *m(f)* **Kolonnenverkehr** *m* trafic *m* pare-chocs contre pare-chocs

Kolophonium [kolo'fo:njʊm] <-s> *nt* colophane *f*

Koloratur [kolora'tu:g] <-, -en> *f* colorature *f*; ~ **singen** chanter une colorature

Koloratursängerin *f* soprano *f* colorature

kolorieren* [kolo'ri:rən] *tr V* colorier; coloriser *Film*

Kolorit [kolo'ri:t, kolo'ritt] <-[e]s, -e> *nt* ① (Farbgebung) coloris *m*

② (Klangfarbe) timbre *m*

③ *geh* (Atmosphäre) cachet *m*

Koloskopie [kolosko'pi:, Pl: kolosko'pi:ən] <-, -n> *f* MED coloscopie *f*

Koloss^{RR}, Koloß^{ALT} [ko'lɔs] <-sses, -sse> *m* ① fam (Mensch) colosse *m*

② (Gebilde, Gebäude) construction *f* énorme

► **der ~ von Rhodos** HIST le colosse de Rhodes

kolossal [kolɔ'sa:l] I. *Adj* ① (wuchtig) Bauwerk colossal(e)

② fam (sehr groß) Dummheit, Fehler, Irrtum monumental(e) (fam)

II. *Adv* fam *sich freuen* énormément; *sich irren* dans les grandes largeurs (fam)

Kolossalfilm *m* film *m* à grand spectacle **Kolossalgemälde** *nt* peinture *f* monumentale

Kolostrum [ko'lostrum] <-s> *nt* BIOL, MED colostrum *m*

Kolportage [kɔlpɔr'ta:ʒə] <-, -n> *f* pej tissu *m* de ragots (*péj*)

kolportieren* [kɔlpɔr'ti:rən] *tr* *V* geh colporter

Kölsch [kœlf] <-[s]> *nt* ① (*Bier*) bière blonde de la région de Cologne

② (*Mundart*) dialecte de la région de Cologne

kolumbianisch [kolʊm'bi:ɑ:nɪʃ] *Adj* colombien(ne)

Kolumbien [ko'lʊmbjən] <-s> *nt* la Colombie

Kolumbus [ko'lʊmbʊs] <-> *m* Christophe Colomb *m*

Kolumne [ko'lʊmnə] <-,-n> *f* ① PRESSE chronique *f*

② TYP colonne *f*

Kolumnentitel *m* mot *m* annonce [*o* repère]

Kolumnist(in) [kolʊm'nɪst] <-en, -en> *m(f)* chroniqueur(-euse) *m(f)*

Koma ['ko:ma, Pl: 'ko:mas, 'ko:mata] <-s, -s *o* -ta> *nt* coma *m*; **diabetisches** ~ MED coma diabétique; **im** ~ **liegen** être dans le coma

Komasaufen *nt* sl alcool *m* défonce (*pop*)

Kombi ['kɔmbi] *m* AUT fam break *m*

Kombiinstrument *nt* (*in einem Fahrzeug*) tableau *m* de bord intégré **Kombilohn** *m* salaire *m* subventionné

Kombinat [kɔmbi'na:t] <-[e]s, -e> *nt* HIST combinat *m*

Kombination [kɔmbina'tsɪo:n] <-,-en> *f* ① (*Zusammenstellung*) combinaison *f*

② (*Zahlenkombination*) combinaison *f*

③ (*Schlussfolgerung*) déduction *f*

④ (*Kleidung*) ensemble *m*; (*Overall*) combinaison *f*

⑤ SKI nordische ~ combiné *m* nordique

Kombinationsgabe *f* kein Pl esprit *m* de déduction **Kombinationsgerät** *nt* appareil *m* à fonctions multiples **Kombinationsschloss**^{RR} *nt* serrure *f* à combinaison **Kombinationstherapie** *f* MED thérapie *f* combinée

Kombinatorik [kɔmbina'to:rɪk] <-> *f* MATH combinatoire *f*

kombinatorisch [kɔmbina'to:rɪʃ] *Adj* ~ **e Fähigkeiten** [**haben**] [avoir l']esprit *m* de déduction

kombinieren* [kɔmbi'ni:rən] **I.** *tr* *V* **einen Rock mit einer Bluse** ~ assortir une jupe et une chemise; **verschiedene Farben miteinander** ~ associer différentes couleurs entre elles; **sich gut ~ lassen** bien se combiner; **kombinierter Verkehr** ferroutage *m*, transport combiné

II. *intr* *V* (*schlussfolgern*) faire une déduction/des déductions; **du hast richtig kombiniert!** bonne déduction!

Kombischalter *m* satellite *m* de commande **Kombitherapie** *f* (*gegen Aids*) trithérapie *f* **Kombiwagen** *m* break *m* **Kombizange** *f* pince *f* universelle

Kombüse [kɔm'by:zə] <-,-n> *f* cuisine *f*

Komedo [ko'me:do, Pl: kome'do:nən] <-s, -nen> *m* meist Pl MED comédon *m*

Komet [ko'me:t] <-en, -en> *m* comète *f*

kometenhaft *Adj* *Aufstieg, Karriere* fulgurant(e)

Kometenschweif *m* ASTRON queue *f* de comète

Komfort [kɔm'fo:ʁ] <-s> *m* confort *m*

komfortabel [kɔmfɔr'ta:b] **I.** *Adj* confortable

II. *Adv* confortablement

Komfortwohnung *f* logement *m* confortable, appartement *m* [de] grand standing **Komfortzimmer** *nt* chambre *f* [de] grand confort

Komik ['ko:mɪk] <-; kein Pl> *f* comique *m*

Komiker(in) ['ko:mɪkə] <-s, -> *m(f)* ① comique *mf*

② pej (*merkwürdige Person*) **Sie/du** ~! petit plaisantin! (*péj*)

komisch ['ko:mɪʃ] **I.** *Adj* ① (*lustig*) comique

② (*sonderbar*) bizarre; **es ist [schon] ~, dass** c'est [tout de même] bizarre que + *subj*; **das Komische daran ist, dass** ce qu'il y a de bizarre [là-dedans], c'est que + *indic*; ~ **riechen/schmecken** avoir une drôle d'odeur/un drôle de goût; **das kommt mir ~ vor** je trouve ça bizarre/étrange; **der hat vielleicht ~e Ansichten!** il a de ces idées!

③ (unwohl) **mir ist/wird so** [o ganz] ~ fam je me sens tout drôle (fam)

II. Adv ① (lustig) **bizarrement**

② (sonderbar) **sich ~ verhalten** se comporter de façon étrange; **sich ~ fühlen** se sentir tout drôle [o bizarre] [o chose] (fam)

► **jdm ~ kommen** fam chercher qn (fam)

komischerweise Adv fam **bizarrement**

Komitee [komi'te:] <-s, -s> nt comité m

Komma ['kɔma, Pl: 'kɔmas, 'kɔmata] <-s, -s o -ta geh> nt a. MATH virgule f; **vor/hinter dem** ~ avant/après la virgule

Kommafehler m erreur f [o faute f] de virgule

Kommandant(in) [kɔman'dant] <-en, -en> m(f) commandant(e) m(f)

Kommandantur [kɔmandan'tu:ɐ] <-, -en> f kommandantur f

Kommandeur(in) [kɔman'dø:ɐ] <-s, -e> m(f) commandant(e) m(f) en chef

kommandieren* [kɔman'di:rən] I. tr V ① (befehligen) commander

② (abkommandieren) **jdn an die Front** ~ affecter qn au front

II. intr V ① MIL commander

② fam (Anweisungen erteilen) [gern] ~ [aimer bien] faire le gendarme (fam)

Kommanditaktionär(in) [kɔman'di:t-] m(f) FIN actionnaire mf de société en commandite par actions

Kommanditanteil m JUR part f de commandite

Kommanditär(in) [kɔmandi'tɛ:ɐ] <-s, -e> m(f) CH s. Kommanditist

Kommanditbeteiligung f JUR participation f en commandite

Kommanditeinlage f JUR commandite f, apport m du commanditaire

Kommanditgesellschaft f [société f en] commandite f; ~ **auf Aktien** société en commandite par actions

Kommanditist(in) [kɔmandi'tist] <-en, -en> m(f) commanditaire mf

Kommanditistenausschuss^{RR} m JUR conseil m des commanditaires

Kommanditistenhaftung f JUR responsabilité f de commanditaire

Kommanditscheck m FIN chèque m tiré entre succursales d'une même entreprise

Kommando [kɔ'mando] <-s, -s> nt ① a. MIL ordre m; **das ~ zum Angriff** l'ordre d'attaquer; **auf ~ handeln, gehorchen** sur ordre; **lachen** sur commande; **auf mein** ~ à mon commandement

② kein Pl (Befehlsgewalt) commandement m; **das ~ über jdn/etw haben** avoir le commandement de qn/qc

③ (abkommandierte Gruppe) détachement m

④ (Militärdienststelle) état-major m

► ~ **zurück!** MIL contrordre!; fig autant pour moi!

Kommandobrücke f passerelle f de commandement

Kommandokapsel f module m de commande

kommen ['kɔmən] <kam, gekommen>

I. INTRANSITIVES VERB

II. INTRANSITIVES UNPERSÖNLICHES VERB

III. TRANSITIVES VERB

I. INTRANSITIVES VERB

+ sein ① (sich begeben) venir; **nach unten/oben** ~ descendre/monter; **nach draußen** ~ sortir; **ich bin gekommen, um Ihnen zu sagen, dass ...** je suis venu(e) pour vous dire que...; **der Kollege kommt sofort [zu Ihnen]!** mon collègue va s'occuper de vous!; **wenn du mal nach Paris kommst, ...** si un jour tu viens à Paris, ...; **ich komme ja schon!** j'arrive!; **komm!** viens [ici]!

② (eintreffen, ankommen) Person, Zug: arriver; **mit dem Fahrrad/Bus** ~ venir en vélo/bus; **da kommt Anne/der Bus!** voilà Anne/le bus!

③ (herkommen, sich nähern) Person, Fahrzeug: venir; **von rechts/links** ~ arriver sur la droite/gauche; **gelaufen/geflogen** ~ s'approcher en courant/en volant; **angaloppiert** ~ arriver au galop

④ (zurückkehren) **von der Arbeit/aus dem**

Kino ~ venir du travail/du cinéma; **gerade aus der Schule/vom Einkaufen** ~ venir de l'école/des courses

⑤ (*vorbeikommen*) *Handwerker, Arzt*: passer; **die Ärztin ~ lassen** faire venir le médecin

⑥ (*besuchen*) **zu jdm** ~ venir voir qn

⑦ (*gelangen*) **wie komme ich bitte zur Post?** pour aller à la poste, s'il vous plaît?; **komme ich auf dieser Straße nach Freiburg?** est-ce que cette route me conduira à Fribourg?

⑧ (*teilnehmen*) **zum Kongress/zur Party** ~ aller au congrès/à la fête; **kommst du auch?** est-ce que tu y vas aussi?

⑨ (*reichen können*) **bis an die Decke** ~ arriver [jusqu']au plafond, atteindre le plafond

⑩ (*errechnen*) **ich komme auf zwanzig Euro/Meter** j'arrive à vingt euros/mètres

⑪ (*gebracht werden*) **sich (Dat) eine Pizza ~ lassen** faire venir une pizza; **Ihr Wein/die Rechnung kommt gleich** votre vin/la note va arriver [o arrive]; **ist Post für mich gekommen?** est-ce qu'il y a du courrier pour moi?

⑫ (*herannahen*) *Gewitter, Flut, Frühling*: arriver

⑬ (*entstehen, sich bilden*) *Blüten, Haare, Zahn*: pousser

⑭ (*stammen*) **von weit her** ~ venir de loin; **aus ärmlichen Verhältnissen** ~ être issu(e) d'un milieu modeste; **dieses Wort kommt aus dem Griechischen** ce mot vient du grec

⑮ (*austreten*) *Blut, Urin*: sortir

⑯ (*folgen*) [**gleich**] ~ *Pointe*: [aller] arriver; **Vorsicht, da vorn kommt eine Ampel!** attention, on arrive sur un feu!; **das Schlimmste kommt erst noch** le pire est encore à venir

⑰ (*gesendet, gezeigt werden*) *Interpret, Hit, Film*: passer; **im Fernsehen/im ersten Programm** ~ passer à la télévision/sur la première chaîne; **und nun kommt ...** et voici maintenant ...

⑱ (*sein, sich ereignen*) **dieser Entschluss kommt für mich überraschend** cette décision m'apparaît surprenante; **das musste ja so** ~ il fallait bien que ça arrive

⑲ (*einen Platz erhalten*) **das Messer kommt in die Schublade** le couteau va dans le tiroir; **der Hund kommt mir nicht ins Auto!** le chien ne va pas dans ma voiture!

⑳ *fam* (*sich belaufen*) **auf [rund] hundert Euro** ~ coûter dans les cent euros (*fam*)

㉑ (*erlangen*) **zu Geld** ~ faire fortune; **nie zu etwas** ~ ne jamais arriver à rien; **wie komme ich zu der Ehre?** qu'est-ce qui me vaut cet honneur?

㉒ (*sich verschaffen*) **an bestimmte Waren** ~ se procurer des produits particuliers; **billig an Bücher** ~ se procurer des livres bon marché; **an einen Handwerker** ~ trouver un artisan

㉓ (*sich erinnern*) **ich komme nicht mehr auf seinen Namen** son nom ne me revient pas

㉔ (*Einfall haben*) **auf die Idee wäre ich nie gekommen** ça ne me serait jamais venu à l'idée; **wie kommst du denn darauf?** qu'est-ce qui te fait croire ça?

㉕ (*geraten*) **in Stimmung** ~ se mettre dans l'ambiance; **unter ein Auto** ~ se faire renverser par une voiture; **neben jdm zu sitzen** ~ se retrouver à côté de qn

㉖ (*ansprechen*) **auf ein Thema zu sprechen** ~ en venir à un sujet; **darauf komme ich gleich zu sprechen** je vais y venir tout de suite

㉗ (*entfallen*) **auf einen Arzt kommen 25 Patienten** il y a un médecin pour 25 patients

㉘ (*herausfinden*) **hinter ein Geheimnis** ~ percer à jour un secret

㉙ *fam* (*behelligen*) **jdm mit einer Ausrede** ~ agacer qn avec des excuses (*fam*); **komm mir nicht wieder mit der alten Geschichte** ne ramène pas encore cette vieille histoire (*fam*)

㉚ (*verlieren*) **um sein Erbteil** ~ perdre sa part d'héritage; **um seinen Mittagsschlaf** ~ [devoir] renoncer à sa sieste

㉛ (*herrühren*) **von etw** ~ [pro]venir de qc; **sein ständiger Husten kommt vom Rauchen** sa toux

persistante [pro]vient de la cigarette **1167 AL**

③② (*Zeit finden*) **nicht zum Abwaschen** ~ ne pas trouver le temps de faire la vaisselle

③③ *fam* (*ähneln*) [**ganz**] **nach jdm** ~ être tout à fait le portrait de qn

③④ *fam* (*einen Orgasmus haben*) prendre son pied (*fam*)

► **komm mir [bloß] nicht so!** pas de ces manières avec moi!; **da kann [o könnte] ja jeder** ~! *fam* et puis quoi, encore? (*fam*); **komm, komm!** *fam* allez! (*fam*); **auf jdn nichts** ~ **lassen** *fam* ne pas vouloir qu'on touche à qn; **der/die soll nur** ~ il/elle n'a qu'à y venir; **komme, was wolle** quoi qu'il advienne; **das kommt davon!** *fam* tu vois ce que je te disais/vous voyez ce que je vous disais! (*fam*); **das kommt davon, weil/wenn ...** voilà ce que c'est de ... + *infin* (*fam*); [**wieder**] **zu sich** ~ revenir à soi; (*sich beruhigen*) se remettre

II. INTRANSITIVES UNPERSÖNLICHES VERB

11673 M

+ *sein* es kam zu einer Auseinandersetzung on en vint à une querelle; hoffentlich kommt es nicht zu einem Prozess espérons que cela n'aboutira pas à un procès; dazu kam es gar nicht on n'y est pas parvenu; und so kam es, dass et c'est ainsi que + *indic*; wie kommt es, dass ...? comment se fait-il que ...? + *indic*

► es kommt immer anders, als man denkt *Spr*: les choses ne tournent jamais comme on voudrait; mag es ~, wie es ~ will quoi qu'il advienne; es kam, wie es ~ musste il est arrivé ce qui devait arriver

III. TRANSITIVES VERB

+ *sein* *fam* die Reparatur kommt mich auf tausend Euro les réparations me reviennent à mille eu-

ros; ...: **das wird dich ganz schön teuer** ~ ça te
reviendra cher

11670 R

Kommen <-s; kein Pl> *nt* venue *f*, arrivée *f*; **ich rechne fest mit deinem** ~ je compte sur ta visite
► [es herrscht] **ein ständiges** ~ **und Gehen** [il y a]
des allées et venues *fpl* continues; [groß] **im** ~
sein connaître une vogue croissante

kommend *Adj* ① (*nächste*) prochain(e)

② (*künftig*) **die** ~ **en Ereignisse** les événements à
venir; **die** ~ **e Parteichefin** la nouvelle chef du parti

Kommentar [kɔmɛn'ta:ʁ] <-s, -e> *m* ① (*Stellungnahme*) commentaire *m*; **der** ~ **zu etw** les commen-
taires *mpl* sur qc; **einen** ~ **zu etw abgeben** appor-
ter un commentaire à qc; **jeden** [weiteren] ~
ablehnen se refuser à tout [autre] commentaire;
kein ~! aucun commentaire!

② (*Werk*) commentaire *m*

Kommentarfeld *nt* INFORM zone *f* commentaire**kommentarlos** [kɔmɛn'ta:ɫo:s] *Adj* sans commentaire**Kommentarzeile** *f* INFORM ligne *f* commentaire**Kommentator** [kɔmɛn'ta:to:ɾ, *Pl:* kɔmɛnta'to:rən] <-s, -en> *m*, **Kommentatorin** *f* commentateur(-trice) *m(f)***kommentieren*** [kɔmɛn'ti:rən] *tr V* commenter; **kommentierte Ausgabe** édition *f* commentée**Kommerz** [kɔ'mɛɾʦ] <-es; *kein Pl*> *m a. pej* (Handel, Verkehr, Profitstreben) commerce *m***Kommerzfernsehen** [kɔ'mɛɾʦ-] *nt* télévision *f* commerciale**kommerzialisieren*** [kɔmɛɾʦjali'zi:rən] *tr V* commercialiser**kommerziell** [kɔmɛɾ'tʃjɛl] **I.** *Adj* Unternehmen, Ziele commercial(e)**II.** *Adv* à des fins commerciales; ~ **denken** avoir l'esprit mercantile**Kommerzienrat** [kɔ'mɛɾʦjən-] *m*, **-rätin** *f* conseiller *m* commercial/conseillère *f* commerciale**Kommilitone** [kɔmili'to:nə] <-n, -n> *m*, **Kommilitonin** *f* camarade *mf* d'études**Kommiss^{RR}, Kommiß^{ALT}** [kɔ'mis] <-sses> *m* veraltet *fam* armée *f*; **beim ~ sein** faire l'armée (*fam*)**Kommissar(in)** [kɔmɪ'sa:ɾ] <-s, -e> *m(f)*, **Kommissär(in)** [kɔmɪ'sɛ:ɾ] <-s, -e> *m(f)* A, CH commissaire *m***Kommissariat** [kɔmɪ'sa:rjɑ:t] <-s, -e> *nt* commissariat *m***kommissarisch** [kɔmɪ'sa:rɪʃ] **I.** *Adj* intérimaire**II.** *Adv* par intérim**Kommissbrot^{RR}** *nt* pain *m* de munition**Kommission** [kɔmɪ'sjɔ:n] <-, -en> *f* (Ausschuss) commission *f*; **die Europäische** ~ la Commission européenne② (*Auftrag zu verkaufen*) [jdm] **etw in ~ geben** laisser qc en dépôt-vente [à qn]; **etw in ~ nehmen** prendre qc en dépôt-vente; **etw in ~ verkaufen** vendre qc en commission**Kommissionär(in)** [kɔmɪsjɔ'nɛ:ɾ] <-s, -e> *m(f)* diffuseur(-euse) *m(f)***Kommissionierung** [kɔmɪsjɔ'ni:rʊŋ] <-, -en> *f* COM commissionnement *m***Kommissionsagent(in)** *m(f)* COM agent *m* commissionnaire **Kommissionsauftrag** *m* COM ordre *m* commissionnaire **Kommissionsbasis** *f* COM **auf ~** à la commission **Kommissionsbuch** *nt* COM carnet *m* d'ordres **Kommissionsfirma** *f* COM maison *f* de commission **Kommissionsgeschäft** *nt* COM commission *f* **Kommissionsgut** *nt* COM marchandise *f* à condition [o en consignation] **Kommissionsmitglied** *nt* membre *m* de la commission **kommissionspflichtig** [-pflɪçtɪç] *Adj* COM assujetti(e) au commissionnement **Kommissionsprovision** *f* COM commission *f* **Kommissionsverhältnis** *nt* COM relation *f* commissionnaire **Kommissionsverkauf** *m* COM vente *f* commissionnée [o en commission]; ~ **mit Selbsteintritt** JUR vente en commission avec droit du commissionnaire de se porter acheteur ou vendeur en son propre nom **Kommissionsvertrag** *m* COM contrat *m* de commission **Kommissionsware** *f* COM marchandise *f* en consignation [o en commission]**Kommittent** [kɔmɪ'tɛnt] <-en, -en> *m* ÖKON commettant(e) *m(f)***Kommode** [kɔ'mo:də] <-, -n> *f* commode *f***kommunal** [kɔmu'na:l] *Adj* communal(e), municipal(e); *Abgaben* local(e)**Kommunalabgaben** *Pl* impôts *mpl* locaux **Kommunalabgabengesetz** *nt* loi *f* relative aux taxes municipales [o aux impôts locaux] **kommunalabgabepflichtig** [-pflɪçtɪç] *Adj* assujetti(e) aux taxes municipales **Kommunalanleihe** *f* FIN emprunt *m* communal [o municipal] **Kommunalbank** <-banken> *f* banque *f* municipale **Kommunalbeamte(r)** *m* *dekl wie Adj*, **-beamtin** *f* fonctionnaire *mf* municipal(e) **Kommunalfinanzen** *Pl* finances *fpl* de la commune **Kommunalobliga-**

- tion** *f* FIN obligation *f* municipale **Kommunalparlament** *nt* conseil *m* municipal, parlement *m* municipal (*rare*) **Kommunalpolitik** *f* politique *f* municipale **Kommunalpolitiker(in)** *m(f)* homme *m*/femme *f* politique municipal(e) **kommunalpolitisch** I. *Adj* Maßnahme sur le plan de la politique municipale II. *Adv* eine ~ richtige Entscheidung une bonne décision pour la politique municipale **Kommunalrecht** *nt* kein Pl législation *f* communale **Kommunalverwaltung** *f* administration *f* communale **Kommunalwahlen** Pl élections *fpl* municipales **Kommunalwirtschaft** *f* économie *f* municipale [o communale]
- Kommunarde** [kɔmu'nardə] <-n, -n> *m*, **Kommunardin** *f* HIST communard(e) *m(f)*
- Kommune** [kɔ'mu:nə] <-, -n> *f* ① ADMIN commune *f* ② HIST die Pariser ~ la Commune de Paris
- Kommunikation** [kɔmunika'tʃjɔ:n] <-, -en> *f* communication *f*
- Kommunikationsdienst** *m* service *m* de communication **Kommunikationsfähigkeit** *f* capacité *f* à communiquer **Kommunikationsforschung** *f* kein Pl recherche *f* sur la communication **Kommunikationsgesellschaft** *f* société *f* de communication **Kommunikationsindustrie** *f* industrie *f* de la communication **Kommunikationskarte** *f* INFORM carte *f* communication **Kommunikationsmittel** *nt* moyen *m* de communication **Kommunikationsmodell** *nt* modèle *m* de communication **Kommunikationsmöglichkeit** *f* possibilité *f* de communiquer **Kommunikationsnetz** *nt* réseau *m* de communication **Kommunikationsproblem** *nt* problème *m* [o difficulté *f*] de communication **Kommunikationsprogramm** *nt* INFORM programme *m* de communication **Kommunikationsschwierigkeiten** Pl difficultés *fpl* de communication **Kommunikationssystem** *nt* système *m* de communication **Kommunikationstechnik** *f* techniques *fpl* de communication **kommunikationstechnisch** *Adj* Einrichtung, Gerät en matière de technique de communication **Kommunikationsweg** *m* mode *m* de communication; neue ~ e erschließen développer de nouveaux modes de communication **Kommunikationswissenschaften** Pl sciences *fpl* de la communication **Kommunikationszentrum** *nt* centre *m* de communication
- kommunikativ** [kɔmunika'ti:f] *Adj* communicatif(-ive)
- Kommunikee**^{RR} [kɔmyni'ke:, kɔmuni'ke:] <-s, -s> *nt* s. **Kommuniqué**
- Kommunion** [kɔmu'njɔ:n] <-, -en> *f* die [heilige] ~ la [sainte] communion; (Erstkommunion) la première communion; zur ~ gehen aller communier
- Kommunionkind** *nt* communicant(e) *m(f)* **Kommunionkleid** *nt* robe *f* de communion
- Kommunion[s]unterricht** *m* (einzelne Unterrichtsstunde) cours *m* de préparation à la première communion; (Gesamtheit der Unterrichtsstunden) cours *mpl* de préparation à la première communion
- Kommuniqué** [kɔmyni'ke:, kɔmuni'ke:] <-s, -s> *nt* communiqué *m*
- Kommunismus** [kɔmu'nismus] <-> *m* communisme *m*
- Kommunist(in)** [kɔmu'nist] <-en, -en> *m(f)* communiste *mf*
- kommunistisch** [kɔmu'nistɪʃ] *Adj* communiste
- kommunizieren*** [kɔmu'nitsj:rən] *intr* V ① geh (sich verständigen) communiquer; mit jdm ~ communiquer avec qn ② form (zur Kommunion gehen) communier
- Komödiant(in)** [komø'djant] <-en, -en> *m(f)* a. fig, pej comédien(ne) *m(f)*
- komödiantisch** [komø'djantɪʃ] *Adj* comédien(ne); (dem Wesen des Theaters gemäß) de comédie
- Komödie** [ko'mø:djə] <-, -n> *f* a. fig comédie *f*; ~ spielen jouer la comédie
- Kompagnon** [kɔmpan'jɔ:, 'kɔmpanjɔ, 'kɔmpanjɔŋ] <-s, -s> *m* associé(e) *m(f)*
- kompakt** [kɔm'pakt] I. *Adj* compact(e) II. *Adv* ~ gebaut Auto, Haus de forme compacte

Kompaktanlage *f* minichaîne *f*, chaîne *f* [hi-fi] compacte **Kompaktauto** *nt s.* **Kompaktwagen**
Kompaktpuder *m* poudre *f* compacte **Kompaktseminar** *nt* séminaire *m* intensif **Kompakt-ski** *m* ski *m* compact **Kompaktwagen** *m* voi-ture *f* compacte

Kompanie [kɔmpa'ni:] *Pl:* kɔmpa'ni:ən] <-, -n> *f* compagnie *f*

Kompaniechef(in) *m(f)*, **Kompanieführer(in)** *m(f)* commandant(e) *m(f)* de compagnie

Komparativ ['kɔmparati:f] <-s, -e> *m* comparatif *m*

Komparsen [kɔm'parzə] <-n, -n> *m*, **Komparsin** *f* figurant(e) *m(f)*

Kompass^{RR}, **Kompaß**^{ALT} ['kɔmpas] <-sses, -sse> *m* boussole *f*; NAUT compas *m*; nach dem ~ à la boussole; NAUT au compas

Kompassnadel^{RR} *f* aiguille *f* de la boussole/du compas

kompatibel [kɔmpa'ti:b] *Adj* INFORM compatible; nicht ~ sein être incompatible

Kompatibilität [kɔmpatibili'tɛ:t] <-, -en> *f* INFORM compatibilité *f*

Kompendium [kɔm'pendiʊm, *Pl:* kɔm'pendiən] <-s, Kompendien> *nt* abrégé *m*

Kompensation [kɔmpenza'tsi:ɔ:n] <-, -en> *f* compensation *f*

Kompensationsabkommen *nt* ÖKON accords *mpl* de clearing **Kompensationsanspruch** *m* droit *m* de compensation **Kompensationsfonds** *m* POL, FIN fonds *m* de compensation

kompensieren* [kɔmpɛn'zi:rən] *tr V a.* PSYCH (ausgleichen) compenser; etw durch [o mit] etw ~ compenser qc par qc

kompetent [kɔmpe'tɛnt] I. *Adj* compétent(e); auf einem Fachgebiet ~ sein être compétent(e) dans un domaine

II. *Adv* de manière compétente

Kompetenz [kɔmpe'tɛntʃ] <-, -en> *f* ① (Befähigung) compétence *f*

② (Zuständigkeit, Befugnis) compétence *f*; ~en delegieren répartir les compétences; das ist [o liegt] außerhalb seiner ~ cela dépasse le cadre de ses attributions; seine ~en überschreiten dépasser le cadre de ses compétences

③ (Zuständigkeitsbereich) domaine *m* de compétence; das fällt in deine ~ c'est de ton ressort

Kompetenzabgrenzung *f* JUR délimitation *f* des compétences **Kompetenzbereich** *m* domaine *m* de compétence[s] **Kompetenzdelegierung** *f* JUR délégation *f* de compétences **Kompetenzfrage** *f* (Zuständigkeitsfrage) question *f* de compétence

Kompetenzgerangel *nt* pej fam querelles *fpl* de compétence (péj) **Kompetenzkonflikt** *m* JUR conflit *m* de compétence; negativer/positiver ~ conflit positif/négatif de compétence **Kompetenzstreit** *m*, **Kompetenzstreitigkeit** *f* JUR conflit *m* de compétence **Kompetenzüberschreitung** <-, -en> *f* abus *m* de pouvoir **Kompetenzverteilung** *f* JUR répartition *f* des compétences; horizontale/vertikale ~ répartition horizontale/verticale des compétences

kompetitiv [kɔmpeti'ti:f] ÖKON I. *Adj* compétitif(-ive)

II. *Adv* de manière compétitive

kompilierbar *Adj* INFORM compilable

kompilieren* [kɔmpi'li:rən] *tr V* ① geh compiler; etw [aus etw] ~ compiler qc [à partir de qc]

② INFORM compiler Programm; etw neu ~ recompiler qc

Kompilieren <-s; kein Pl> *nt a.* INFORM compilation *f*

Komplement [kɔmple'mɛnt] <-[e]s, -e> *nt* BIOL complément *m*

Komplementär [kɔmplemɛn'tɛ:g] <-s, -e> *m* commandité(e) *m(f)*

Komplementärfarbe *f* couleur *f* complémentaire

komplett [kɔm'plɛt] I. *Adj* ① (vollständig) complet(-ète)

② fam (vollzählig, völlig) sind wir ~? sommes-nous au complet?; das ist doch ~er Schwachsinn! c'est complètement débile! (fam)

II. *Adv* complètement

komplettieren* [kɔmple'ti:rən] *tr V* geh compléter

komplex [kɔm'plɛks] **I.** *Adj* complexe

II. *Adv* de façon complexe

Komplex <-es, -e> *m* ① ARCHIT complexe *m*

② PSYCH complexe *m*; **einen ~ wegen etw haben** avoir un complexe à cause de qc; **voller ~e sein** être complexé(e) (*fam*)

③ (*Gesamtheit*) ensemble *m*

Komplikation [kɔmplika'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* complication *f*; **ohne ~en** sans complications

Kompliment [kɔmpli'mɛnt] <-[e]s, -e> *nt* compliment *m*; **jdm ~e/ein ~ machen** faire des compliments à qn; **mit ~en um sich werfen** ne pas être avare de compliments; [**mein**] ~! mes compliments!

komplimentieren* [kɔmplimɛn'ti:rən] *tr V geh* **jdn an seinen Platz ~** conduire [o accompagner] qn aimablement à sa place

Komplize [kɔm'pli:tʃə] <-n, -n> *m*, **Komplizin** *f* complice *mf*

Komplizenschaft [kɔm'pli:tʃnʃaft] <-; *kein Pl*> *f* complicité *f*

komplizieren* [kɔmpli'tʃi:rən] **I.** *tr V* compliquer

II. *r V sich ~* se compliquer

kompliziert **I.** *Adj* compliqué(e)

II. *Adv* de façon compliquée

Kompliziertheit <-> *f* complexité *f*

Komplizin [kɔm'pli:tʃɪn] <-; -nen> *f s.* **Komplize**

Komplott [kɔm'plɔt] <-[e]s, -e> *nt* complot *m*

► **ein ~ schmieden** tramer un complot

Komponente [kɔmpo'nɛntə] <-; -n> *f* ① (*Bestandteil*) composant *m*

② (*Gesichtspunkt*) composante *f*

komponieren* [kɔmpo'ni:rən] **I.** *tr V* composer

II. *intr V* composer; **das Komponieren** la composition

Komponist(in) [kɔmpo'nɪst] <-en, -en> *m(f)* compositeur(-trice) *m(f)*

Komposition [kɔmpozi'tʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* composition *f*

Kompositum [kɔm'po:zitʊm, *Pl:* kɔm'po:zita] <-s, Komposita> *nt* LING [mot *m*] composé *m*

Kompositversicherer *m* ÖKON agent *m* général d'assurance

Kompost [kɔm'pɔst, 'kɔmpɔst] <-[e]s, -e> *m* compost *m*

Komposthaufen *m* tas *m* de compost

kompostierbar *Adj* biodégradable

kompostieren* [kɔmpɔs'ti:rən] *tr V* **etw ~** faire du compost avec qc; **das Kompostieren** le compostage

Kompostierung [kɔmpɔs'ti:rʊŋ] <-; -en> *f* compostage *m*

Kompott [kɔm'pɔt] <-[e]s, -e> *nt* compote *f*

Kompresse [kɔm'presə] <-; -n> *f* compresse *f*

Kompression [kɔmprɛ'si:ɔ:n] <-; -en> *f a.* INFORM compression *f*

Kompressionsdiagramm *nt* KFZ-TECH diagramme *m* de compression

Kompressions-

strumpf *m* MED bas *m* de contention

Kompressions-

verband *m* MED bandage *m* compressif [o de compression]

Kompressor [kɔm'presɔ:ʁ, *Pl:* kɔmprɛ'sɔ:rən] <-s, -en> *m* compresseur *m*

komprimieren* [kɔmpri'mi:rən] *tr V* PHYS, TECH comprimer; INFORM comprimer, compresser

Komprimierung [kɔmpri'mi:rʊŋ] <-; -en> *f a.* INFORM compression *f*; **verlustfreie/verlustreiche**

~ von Daten compression de données sans perte/avec perte

Komprimierungsrate *f* INFORM taux *m* de compression

Kompromiss^{RR}, **Kompromiß**^{ALT} [kɔmpro'mɪs] <-s, -se> *m* compromis *m*; **einen ~ mit jdm schließen** passer un compromis avec qn; **ein fauler ~** un compromis boiteux

kompromissbereit^{RR} *Adj* conciliant(e) **Kompromissbereitschaft**^{RR} *f* attitude *f* conciliante

kompromissfreudig^{RR} [-frɔɪdɪç] **I.** *Adj* arrangeant(e) **II.** *Adv* avec trop de complaisance

kompromisslos^{RR} [kɔmpro'mɪslo:s] **I.** *Adj* *Haltung, Verhandlungspartner* intransigeant(e)

II. *Adv* avec intransigeance

- Kompromißlösung**^{RR} *f* solution *f* de compromis
Kompromißvorschlag^{RR} *m* proposition *f* de compromis
kompromißwillig^{RR} *Adj* conciliant(e)
- kompromittieren*** [kɔmpromi'ti:rən] **I.** *tr V* compromettre
II. *r V sich* ~ se discréditer
- Kondensat** [kɔndɛn'za:t] <-[e]s, -e> *nt* produit *m* de condensation
- Kondensation** [kɔndɛnza'tsɪo:n] <-, -en> *f* condensation *f*
- Kondensator** [kɔndɛn'za:to:ɐ, *Pl:* kɔndɛnza'to:rən] <-s, -en> *m* ELEC, TECH condensateur *m*
- kondensieren*** [kɔndɛn'zi:rən] **I.** *intr V + haben o sein* se condenser; **an den Wänden** ~ *Dampf:* se condenser sur les parois
II. *tr V + haben* concentrer *Milch, Saft*
- Kondensmilch** [kɔn'dɛns-] *f* lait *m* concentré
Kondensstreifen *m* traînée *f* blanche
Kondenswasser *nt* kein *Pl* [eau *f* de] condensation *f*
- Kondition** [kɔndi'tsɪo:n] <-, -en> *f* ① (*Leistungsfähigkeit*) condition *f*; [eine gute] ~ **haben** être en [bonne] condition; **keine** ~ **haben** manquer de condition
 ② *Pl (Bedingungen)* conditions *fpl*
- Konditional** [kɔnditsɪ'o'na:l] <-s, -e> *m* GRAM conditionnel *m*
- Konditionalsatz** *m* GRAM proposition *f* conditionnelle
- Konditionenbindung** *f* JUR obligation *f* de respecter les conditions
Konditionenempfehlung *f* JUR recommandation *f* de condition
Konditionenmissbrauch^{RR} *m* JUR abus *m* de conditions
- konditionieren*** [kɔnditsɪ'o'ni:rən] *tr V* PSYCH conditionner
- Konditionierung** [kɔnditsɪ'o'ni:rʊŋ] <-, -en> *f* PSYCH conditionnement *m*
- Konditionsgeschäft** *nt* ÖKON marché *m* conditionnel, achat *m* à condition
Konditionskartell *nt* JUR cartel *m* de conditions
- Konditionsschwäche** *f* manque *m* de condition
Konditionstraining *nt* mise *f* en condition
- Konditor** [kɔn'di:to:ɐ, *Pl:* kɔndi'to:rən] <-s, -en> *m*,
Konditorin *f* pâtissier *m* [confiseur]/pâtissière *f* [confiseuse]
- Konditorei** [kɔndito'raɪ] <-, -en> *f* pâtisserie *f* [confiserie]
- Konditormeister(in)** *m(f)* maître *m* pâtissier
- Kondolenzbesuch** *m* geh visite *f* de condoléances;
bei jdm einen ~ **machen** aller présenter ses condoléances à qn
Kondolenzbrief *m* geh lettre *f* de condoléances
Kondolenzbuch *nt* geh livre *m* de condoléances
Kondolenzkarte *f* geh carte *f* de condoléances
Kondolenzliste *f* geh livre *m* de condoléances
Kondolenzschreiben *nt* s.
Kondolenzbrief
- kondolieren*** [kɔndo'li:rən] *intr V* geh présenter ses condoléances; [jdm] ~ présenter ses condoléances [à qn]
- Kondom** [kɔn'do:m] <-s, -e> *m o nt* préservatif *m*
- Kondor** ['kɔndo:ɐ] <-s, -e> *m* condor *m*
- Kondukteur(in)** [kɔnduk'tø:ɐ] <-s, -e> *m(f)* CH contrôleur(-euse) *m(f)*
- Konfekt** [kɔn'fɛkt] <-[e]s, -e> *nt* ① (*Pralinen*) friandises *fpl*
 ② A, CH (*Gebäck*) petits-fours *mpl*
- Konfektion** [kɔnfɛk'tsɪo:n] <-, selten -en> *f* (*Konfektionskleidung*) prêt-à-porter *m*, confection *f* (*vieilli*);
er/sie trägt keine ~ il/elle ne porte pas de vêtements de confection
- konfektionieren*** [kɔnfɛk'tsɪo'ni:rən] *tr V* (*serienmäßig herstellen*) fabriquer en série; **Haarbürsten** ~ fabriquer des brosses à cheveux en série
- Konfektionsabteilung** *f* rayon *m* prêt-à-porter
Konfektionsgröße *f* taille *f* en confection
Konfektionskleidung *f* prêt-à-porter *m*, confection *f* (*vieilli*)
- Konferenz** [kɔnfe'rɛnts] <-, -en> *f* ① conférence *f*; **in einer** ~ **sein** être en conférence; ~ **über Sicher-**

heit und Zusammenarbeit in Europa conférence sur la sécurité et la coopération en Europe

② (*Lehrerkonferenz*) conseil *m* de classe

Konferenzbeschluss^{RR} *m* décision *f* d'un/du conseil **Konferenzdolmetscher(in)** *m(f)* interprète *mf* de conférences **Konferenzraum** *m* salle *f* de conférences **Konferenzsaal** *m* salle *f* de conférences **Konferenzschaltung** *f* multiplex *m* **Konferenzteilnehmer(in)** *m(f)* participant(e) *m(f)* à la conférence **Konferenztisch** *m* table *f* de conférence; **etw am ~ entscheiden** décider qc lors [o au cours] d'une conférence **Konferenzzimmer** *nt* salle *f* de conférences

konferieren* [kɔnfɛ'ri:rən] *intr V geh* conférer (*soutenu*); **mit jdm über etw (Akk) ~** conférer avec qn de qc (*soutenu*)

Konfession [kɔnfɛ'sj̥o:n] <-, -en> *f* confession *f*

konfessionell [kɔnfɛ'sj̥o'nɛl] **I. Adj** confessionnel(le) **II. Adv** *gebunden* sur le plan confessionnel

konfessionslos [kɔnfɛ'sj̥o:nslo:s] *Adj* sans confession

Konfessionsschule *f.s.* **Bekenntnisschule**

Konfetti [kɔn'fɛti] <-[s]> *nt* confetti *m*

Konfiguration [kɔnfigura'tʃj̥o:n] <-, -en> *f* **INFORM** configuration *f*; **manuelle/automatische** ~ configuration manuelle/automatique

Konfigurationsbefehl *m* **INFORM** instruction *f* de configuration **Konfigurationsdatei** *f* **INFORM** fichier *m* de configuration

konfigurieren* [kɔnfigu'ri:rən] *tr V* **INFORM** configurer

Konfirmand(in) [kɔnfi'r'mant, *Pl:* kɔnfi'r'mandŋ] <-en, -en> *m(f)* confirmand(e) *m(f)*

Konfirmandenunterricht *m* préparation *f* à la confirmation

Konfirmation [kɔnfi'rma'tʃj̥o:n] <-, -en> *f* confirmation *f*

konfirmieren* [kɔnfi'r'mi:rən] *tr V* confirmer

Konfiserie [kɔnfizə'ri:, kɔ'fizə'ri:, *Pl:* kɔnfizəri:ən, kɔ'fizəri:ən] <-, -n> *f* **CH** confiserie *f*

Konfiskation [kɔnfiska'tʃj̥o:n] <-, -en> *f* **JUR** confiscation *f*

konfiszieren* [kɔnfis'tʃi:rən] *tr V* ① (*beschlagnehmen*) saisir

② *hum (wegnehmen)* confisquer

Konfitüre [kɔnfi'ty:rə] <-, -n> *f* confiture *f*

Konflikt [kɔn'flikt] <-s, -e> *m* ① conflit *m*; **ein bewaffneter** [o **militärischer**] ~ un conflit armé

② (*Zwiespalt*) conflit *m*; **seelischer** [o **innerer**] ~ cas *m* de conscience; **jdn in ~ mit seinem Gewissen bringen** plonger qn dans un cas de conscience

Konfliktforschung *f* recherche *f* sur la paix et les conflits **konfliktfrei** **I. Adj** *Verhältnis, Verlauf* sans conflit **II. Adv** *verlaufen* paisiblement **konfliktgeladen** *Adj* *Situation, Verhältnis, Beziehung* conflictuel(le), tendu(e) **Konflikttherd** *m* poudrière *f*, foyer *m* de tensions **Konfliktlösung** *f* règlement *m* du conflit

Konfliktpartei *f* partie *f* en présence dans un conflit **Konfliktregulierung** *f* régularisation *f* d'un conflit **konfliktscheu** *Adj* *Mensch, Verhalten* qui évite les conflits; ~ **sein** éviter les conflits **Konflikt-situation** *f* situation *f* conflictuelle **Konfliktstoff** *m* source *f* de conflits **konfliktträchtig** *Adj* *Situation* conflictuel(le)

Konföderation *f* confédération *f*

konform [kɔn'fɔrm] **I. Adj** concordant(e); ~ **sein** *Ansichten:* concorder

II. Adv ▶ **mit jdm/etw ~ gehen** *Person:* être d'accord avec qn/sur qc

Konformismus [kɔn'fɔrmismus] <-; *kein Pl*> *m* *geh* conformisme *m*

Konformist(in) [kɔn'fɔrmist] <-en, -en> *m(f)* *geh* conformiste *mf*

konformistisch [kɔn'fɔrmistiʃ] *Adj* *geh* conformiste

Konformität [kɔn'fɔrmi'tɛ:t] <-, -en> *f* conformité *f*

Konfrontation [kɔnfrɔnta'tʃj̥o:n] <-, -en> *f* ① (*Gegenüberstellung*) confrontation *f*

② (*Auseinandersetzung*) affrontement *m*

Konfrontationskurs *m* attitude *f* belliqueuse; **auf ~ gehen** chercher l'affrontement

konfrontieren* [kɔnfrɔn'ti:rən] *tr V* **jdn mit jdm/**

etw ~ confronter qn avec qn/qc; **mit etw konfrontiert werden** être confronté(e) à qc

konfus [kɔn'fu:s] I. *Adj* confus(e); **jdn [ganz] ~ machen** embrouiller [complètement] qn; ~ **klingen** paraître confus(e)

II. *Adv* de façon confuse

Konfusion [kɔnfu'zʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* a. JUR confusion *f*; **es herrschte [eine] große ~** il régnait une grande confusion

Konfuzius [kɔn'fu:ʦjʊs] <-> *m* HIST Confucius *m*

kongenial [kɔnge'nja:l, kɔnge'nja:l] *Adj* **geh d'un [o du] même génie**

Konglomerat [kɔnglome'ra:t, kɔnglome'ra:t] <-[e]s, -e> *nt* **geh ein ~ von Hütten** une agglomération de cabanes; **ein ~ von Fremdwörtern und Zitaten** une accumulation de mots d'origine étrangère et de citations

Kongo ['kɔŋgo] <-[s]> *m* (*Fluss, Staat*) **der ~** le Congo

Kongolese [kɔŋgo'le:zə] <-n, -n> *m*, **Kongolesin** *f* Congolais(e) *m(f)*

kongolesisch [kɔŋgo'le:zɪʃ] *Adj* congolais(e)

Kongregation [kɔngrega'tʃi:ɔ:n, kɔngrega'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* congrégation *f*

Kongress^{RR}, Kongreß^{ALT} [kɔn'gres, kɔŋ'gres] <-sses, -sse> *m* ① (*Tagung*) congrès *m*

② (*US-Parlament*) **der ~** le Congrès

③ HIST **der Wiener ~** le Congrès de Vienne

Kongressabgeordnete(r)^{RR} *f(m)* **dekl wie Adj** (*in den USA*) député(e) *m(f)* du Congrès **Kongressgebäude^{RR}** *nt* (*Kongresshalle*) palais *m* des congrès **Kongresshalle^{RR}** *f* salle *f* des congrès

Kongressmitglied^{RR} *nt* s. **Kongressabgeordnete(r)** **Kongresssaal^{RR}** *m* s. **Kongresshalle**

Kongressteilnehmer(in)^{RR} *m(f)* congressiste *mf* **Kongresswahlen^{RR}** *Pl* (*in den USA*) élections *fpl* du Congrès **Kongresszentrum^{RR}** *nt* palais *m* des congrès

kongruent [kɔŋgru'ent, kɔngru'ent] *Adj* coïncident(e); ~ **sein** coïncider

Kongruenz [kɔŋgru'ents, kɔngru'ents] <-, -en> *f*

① GEOM coïncidence *f*

② GRAM accord *m*

③ JUR conformité *f*; ~ **des EU-Rechts mit dem deutschen Recht** conformité du droit communautaire au droit allemand

K.-o.-Niederlage *f* défaite *f* par K.-O.

Konifere [koni'fe:rə] <-, -n> *f* BOT conifère *m*

König ['kø:niç, Pl: 'kø:niçə] <-s, -e> *m* roi *m*; **die Heiligen Drei ~ e** les Rois mages

► **der ~ der Tiere/der Lüfte** le roi des animaux/des airs

Königin ['kø:niçɪn] <-, -nen> *f* ① a. ZOOL reine *f*

② BOT ~ **der Nacht** cierge *m* à grandes fleurs

Königinmutter *f* reine *f* mère **Königinpastete** *f* GASTR bouchée *f* à la reine

königlich I. *Adj* a. *fig* royal(e)

II. *Adv* ① *fam* (*außerordentlich*) **sich ~ amüsieren** s'amuser comme un petit fou/une petite folle/des petits fous (*fam*)

② (*großzügig*) **belohnen, bewirten** royalement

Königreich ['kø:niç-] *nt* royaume *m*; **das Vereinigte ~** le Royaume-Uni

königsblau ['kø:niçs-] *Adj* bleu roi *inv* **Königshaus** *nt* dynastie *f* royale **Königskerze** *f* BOT molène *f* **Königskind** *nt* enfant *mf* du/d'un roi

Königskrone *f* couronne *f* royale **Königspaar** *nt* couple *m* royal **Königsson** *m* fils *m* du roi **Königstiger** *m* tigre *m* royal **Königstochter** *f* fille *f* du roi **königstreu** *Adj* fidèle au roi **Königsweg** *m* solution *f* idéale; **es gibt keinen ~** il n'y a pas de solution miracle

Königtum ['kø:niçtu:m, Pl: 'kø:niçty:mə] <-s, Königtümer> *nt* ① *kein Pl* (*Monarchie*) royauté *f*

② *veraltet* (*Königreich*) royaume *m*

konisch ['ko:niç] *Adj* conique

Konjugation [kɔnjuga'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* GRAM conjugaison *f*

konjugieren* [kɔnju'gi:rən] *tr V* GRAM conjuguer; **schwach/stark konjugiert werden** avoir une conjugaison faible/forte

- Konjunktion** [kɔnjʊŋk'tsɪo:n] <-, -en> *f* GRAM, ASTROL conjonction *f*
- Konjunktionalsatz** [kɔnjʊŋk'tsɪo'na:l-] *m* GRAM proposition *f* conjonctive
- Konjunktiv** ['kɔnjʊŋkti:f, Pl: 'kɔnjʊŋkti:və] <-s, -e> *m* GRAM subjonctif *m*; **im** ~ au subjonctif
- Konjunktivitis** [kɔnjʊŋkti'vi:tɪs, Pl: kɔnjʊŋkti'vi:ti:dŋ] <-, Konjunktividen> *f* MED conjonctivite *f*
- Konjunktur** [kɔnjʊŋk'tu:ɐ] <-, -en> *f* ÖKON conjoncture *f*; **steigende/ansteigende** ~ conjoncture favorable/ascendante; **rückläufige** ~ récession *f*; **gedämpfte/verhaltene** ~ activité *f* économique freinée/retendue; **schwache** ~ faible activité économique; ~ **haben** *Ware*: être très demandé(e)
- konjunkturabhängig** *Adj* Schwankungen, Zahlen qui dépend de la conjoncture; ~ **sein** dépendre de la conjoncture **Konjunkturablauf** *m* évolution *f* conjoncturelle **Konjunkturabschwächung** *f* ralentissement *m* de l'activité économique **Konjunkturanregung** *f* stimulation *f* de l'activité économique **Konjunkturaufschwung** *m* essor *m* conjoncturel **Konjunkturauftrieb** *m* essor *m* de l'activité économique **Konjunkturausgleich** *m* stabilisation *f* conjoncturelle **Konjunkturaussichten** *Pl* prévisions *fpl* conjoncturelles **Konjunkturbarometer** *nt* baromètre *m* de l'activité économique **konjunkturbedingt** I. *Adj* dû(due) à la conjoncture II. *Adv* à cause de la conjoncture **Konjunkturbedingungen** *Pl* conditions *fpl* imposées par les variations conjoncturelles **Konjunkturbelebung** *f* relance *f* de l'activité économique **Konjunkturbelebungsprogramm** *nt* programme *m* de relance de l'activité économique **Konjunkturbericht** *m* rapport *m* sur la situation économique, rapport de conjoncture **Konjunkturberuhigung** *f* normalisation *f* de la conjoncture **konjunkturdämpfend** I. *Adj* Maßnahme, Politik qui freine l'activité économique II. *Adv* ~ **wirken** freiner l'activité économique **Konjunkturdämpfung** *f* freinage *m* de l'activité économique **Konjunkturreinbruch** *m* effondrement *m* de l'activité économique
- konjunkturrell** [kɔnjʊŋktu'rɛl] *Adj* conjoncturel(le)
- konjunkturrempfindlich** *Adj* Unternehmen, Wirtschaftszweig sensible aux variations conjoncturelles [o de l'économie] **Konjunkturentwicklung** *f* évolution *f* conjoncturelle; **internationale** ~ évolution de la conjoncture internationale **Konjunkturerwartungen** *Pl* prévisions *fpl* conjoncturelles **Konjunkturflaute** *f* stagnation *f* de l'activité économique **Konjunkturförderung** *f* relance *f* de l'activité économique **Konjunkturförderungsprogramm** *nt* programme *m* de relance de l'activité économique **Konjunkturforschung** *f* analyse *f* de la conjoncture **Konjunkturforschungsinstitut** *nt* institut *m* d'études conjoncturelles **Konjunkturimpuls** *m* stimulant *m* de l'activité économique **Konjunkturindikator** *m* ÖKON indicateur *m* conjoncturel **Konjunkturklima** *nt* contexte *m* économique; **das** ~ **trübt sich** l'horizon *m* économique s'assombrit **Konjunkturkreislauf** *m* cycle *m* économique **Konjunkturkrise** *f* crise *f* conjoncturelle **Konjunkturkrisenkartell** *nt* ÖKON, JUR cartel *m* de crises conjoncturelles **Konjunkturlage** *f* situation *f* économique **Konjunkturmotor** *m* moteur *m* de l'activité économique **konjunkturneutral** I. *Adj* Finanzpolitik, Maßnahme insensible aux variations conjoncturelles II. *Adv* **verlaufen** sans réagir aux variations conjoncturelles **Konjunkturphase** *f* phase *f* du cycle économique **Konjunkturpolitik** *f* ÖKON politique *f* conjoncturelle **konjunkturpolitisch** I. *Adj* Instrument, Maßnahme, Änderung relatif(-ive) à la politique conjoncturelle II. *Adv* **richtig, sinnvoll** du point de vue de la politique conjoncturelle **Konjunkturprognose** *f* prévision *f* conjoncturelle **Konjunkturprogramm** *nt* programme *m* de relance de l'activité économique **Konjunkturrückgang** *m* ÖKON baisse *f* de l'activité économique **Konjunkturschwäche** *f* ÖKON faiblesse *f* conjoncturelle, malaise *m* conjoncturel **Konjunkturschwan-**

- kung** *f* variation *f* conjoncturelle **konjunktursicher** *Adj* Wirtschaftszweig insensible aux variations conjoncturelles **Konjunkturspritze** *f* fam injection *f* de capitaux, coup *m* de pouce à la conjoncture (*fam*) **Konjunkturtest** *m* test *m* conjoncturel **Konjunkturtief** *nt* dépression *f* économique **Konjunkturüberhitzung** <-, -en> *f* surchauffe *f* **Konjunkturumschwung** *m* retournement *m* de tendance **Konjunkturverlauf** *m* évolution *f* conjoncturelle, rythme *m* de l'activité économique; **der ~ schwächt sich ab** l'activité *f* économique ralentit **Konjunkturzuschlag** *m* impôt exceptionnel qui a été prélevé par le gouvernement fédéral en 1970 et 1971 **Konjunkturzyklus** *m* cycle *m* économique
- konkav** [kɔn'ka:f, kɔŋ'ka:f] **I.** *Adj* concave
II. *Adv* schleifen en creux
- Konkavlinse** *f* OPT lentille *f* concave
- Konklave** [kɔn'kla:və, kɔŋ'kla:və] <-s, -n> *nt* ECCL conclave *m*
- konkludent** [kɔnklu'dɛnt, kɔŋklu'dɛnt] *Adj* JUR Handeln, Verhalten décisif(-ive)
- Konkordanz** [kɔnkɔr'dants, kɔŋkɔr'dants] <-, -en> *f* JUR, THEOL concordance *f*
- Konkordat** [kɔnkɔr'da:t, kɔŋkɔr'da:t] <-[e]s, -e> *nt*
① ECCL concordat *m*
② CH (Staatsvertrag) traité intercantonal
- konkret** [kɔn'kre:t, kɔŋ'kre:t] **I.** *Adj* ① Vorstellung, Meinung concret(-ète); etwas/nichts Konkretes quelque chose/rien de concret
② KUNST figuratif(-ive)
II. *Adv* sagen concrètement; ganz ~ bedeutet das, dass en [langage] clair, cela veut dire que + indic
- konkretisieren*** [kɔnkre:ti'zi:rən, kɔŋkre:ti'zi:rən] *tr* *V* expliciter
- Konkretisierung** [kɔnkre:ti'zi:rʊŋ, kɔŋkre:ti'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* concrétisation *f*; ~ von Anknüpfungen JUR concrétisation de rattachements
- Konkubinät** [kɔnkubi'na:t, kɔŋkubi'na:t] <-[e]s, -e> *nt* concubinage *m*; im ~ mit jdm leben vivre en concubinage avec qn
- Konkubine** [kɔnku'bi:nə, kɔŋku'bi:nə] <-, -n> *f* geh maîtresse *f*
- Konkurrent(in)** [kɔnku'rɛnt, kɔŋku'rɛnt] <-en, -en> *m(f)* rival(e) *m(f)*; COM concurrent(e) *m(f)*
- Konkurrentenschutz** *m* JUR protection *f* de la concurrence
- Konkurrenz** [kɔnku'rɛnts, kɔŋku'rɛnts] <-, -en> *f*
① kein Pl a. JUR (das Konkurrieren, der Konkurrent) concurrence *f*; scharfe ~ concurrence acharnée; jdm ~ machen faire concurrence à qn; die ~ unterbieten vendre moins cher que la concurrence; zur ~ gehen passer à la concurrence; sie ist für mich keine ~ elle ne me fait pas concurrence; ~ von Verpflichtungen JUR concurrence d'obligations
② (Wettkampf) compétition *f*; an einer ~ teilnehmen participer à une compétition; in verschiedenen ~ en starten être au départ de différentes compétitions; außer ~ hors compétition
► die ~ schläft nicht *fam* la concurrence devient dure (*fam*)
- Konkurrenzangebot** *nt* offre *f* concurrentielle
- Konkurrenzartikel** *m* article *m* concurrent [o de la concurrence] **Konkurrenzbetrieb** *m* s. Konkurrenzunternehmen **Konkurrenzdenken** *nt* esprit *m* de concurrence **Konkurrenzdruck** *m* kein Pl pression *f* de la concurrence **Konkurrenz-erzeugnis** *nt* produit *m* concurrentiel **konkurrenzfähig** *Adj* COM compétitif(-ive) **Konkurrenzfirma** *f* s. Konkurrenzunternehmen **Konkurrenzkampf** *m* concurrence *f* **Konkurrenzklause** *f* JUR clause *f* de non-concurrence; in einen Arbeitsvertrag eine ~ aufnehmen insérer une clause de non-concurrence dans un contrat de travail
- konkurrenzlos** [kɔnku'rɛntslo:s, kɔŋku'rɛntslo:s] **I.** *Adj* sans concurrence; Produkt défilant toute concurrence; ~ sein être seul(e) sur le marché
II. *Adv* ~ billig sein être exceptionnellement bon marché